

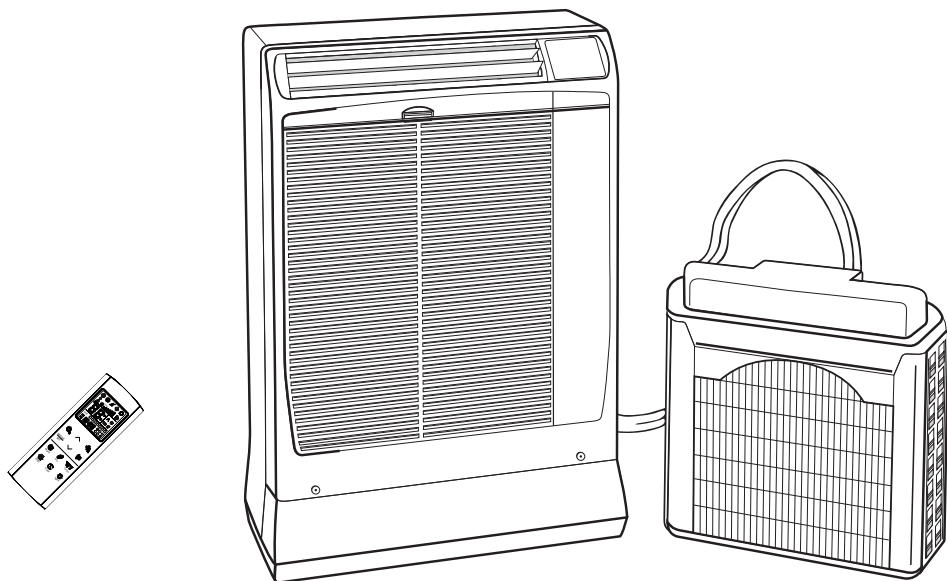


MANUALE DI INSTALLAZIONE IT

NOTICE D'INSTALLATION FR

INSTALLATIONSANLEITUNG DE

## ULISSE ECO



**Room air conditioner with remote condenser**  
**Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto**  
**Climatiseur avec condenseur a air exterieur - Klimagerät mit außengerät**  
**Acondicionador de ambiente con condensador a distancia**  
**Ar Condicionado com condensador remoto**

## INHALTSVERZEICHNIS

1 - Generelle Hinweise . . . . .	3
2 - Aufstellungsort . . . . .	3
3 - Nötige Zubehörteile und Ausrüstung für die Installation . . . . .	3
4 - Abmessungen und Gewicht . . . . .	4
5 - Raumbedarf der Einheit . . . . .	4
6 - Begrenzung der Verrohrungslänge und des Höhenunterschieds . . . . .	4
7 - Aufstellung der Ausseneinheit . . . . .	5
8 - Montage an der Wand (mit Loch in der Wand) . . . . .	7
9 - Verbindung der Schlauchverlängerung . . . . .	9
10 - Position der Fernbedienung . . . . .	10
11 - Wartung des Kühlkreislaufs . . . . .	10
12 - Kombination zwischen Fernbedienung und Einheit . . . . .	11
13 - Elektrische Anschlusspläne . . . . .	12

DE

**VERORDNUNG (EU) Nr. 517/2014 - F-GAS**  
Das Gerät enthält R32, fluorierte Treibhausgase mit einem Treibhauspotential (GWP) = 675. Zerstören Sie R32 in Atmosphäre nicht.  
  
R32 (STANDARD): 0.750 kg / 0.506 Tonn. CO2 Äq.  
R32 (STANDARD + 2 m): 0.785 kg / 0.530 Tonn. CO2 Äq.  
R32 (STANDARD + 4 m): 0.820 kg / 0.554 Tonn. CO2 Äq.

**Stromversorgung:**  
220 - 240 V ~ / 1 / 50 Hz



Das Gerät enthält R32, ein schwer entflammables Kältemittel.



Diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam lesen und alle Sicherheitsvorschriften strikt befolgen. Wenden Sie sich immer an ein Argoclima Kundendienst.



Alle Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen des technischen Handbuchs des Herstellers ausgeführt werden.

### WICHTIG

- Keine anderen als die empfohlenen Hilfsmittel zum Beschleunigen des Abtauprozesses oder zur Reinigung verwenden.
- Die Einheit darf nicht in einem Raum mit Zündquellen im Dauerbetrieb gelagert werden. (z.B.: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder ein eingeschalteter Elektroheizer).
- Die Einheit nicht durchbohren oder verbrennen.
- Achtung! Die Kühlmittel sind geruchslos.
- Diese Einheit darf nur in einem Raum mit einer Größe von mehr als 6m<sup>2</sup> installiert, betrieben und aufbewahrt werden. Der Raum muss gut belüftet sein.

### BEI WARTUNGSARBEITEN AM KÜHLKREISLAUF

- Die Einheit muss von qualifiziertem Personal mit F-GAS-Lizenz, ohne Integration, installiert werden.
- Verwenden Sie Werkzeuge (Vakuumpumpe und Rekuperator), die für Kältemittel R32 geeignet und zertifiziert sind.

## 1 - GENERELLE HINWEISE

- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung und die Frequenz der elektrischen Anlage den verlangten Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß es möglich ist, die Inneneinheit zu speisen. (**LÄNGE DES MITGELIEFERTEN ELEKTRISCHEN KABELS: 3 m**).
- Es ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A vor dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- **Die Steckdose der elektrischen Anlage muß immer mit wirksamer Erdung versehen sein.**

DE

## 2 - AUFSTELLUNGS-ORT

### INNENEINHEIT ZU VERMEIDEN:

- Die Einheit an Orten aufstellen, in denen sie von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Die Einheit an Orten aufstellen, in denen viel Feuchtigkeit, Öldämpfe oder Gas vorhanden sind.
- Die Einheit unter den direkten Sonnenstrahlen oder dort aufstellen, wo es große Hitze gibt.
- Die Einheit hinter Vorhängen oder Möbeln aufstellen, die den regelmäßigen Luftumlauf hindern können.

### WÄHLEN SIE:

- Die geeignete Lage für eine gute Raumlüftung.
- Eine Lage, die den empfohlenen Kleinstabstand von der Wand sichert.

### AUßENEINHEIT ZU VERMEIDEN:

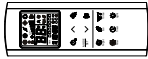

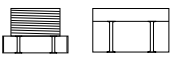

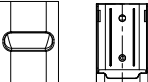
- Die Einheit nicht unter den direkten Sonnenstrahlen oder dort aufstellen, wo es zuviele warme Luft gibt.

### WÄHLEN SIE:

- Eine Lage, die vorzugsweise im Schatten und leicht luftig ist.


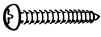

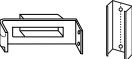
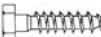
## 3 - NÖTIGE ZUBEHÖRTEILE UND AUSRÜSTUNG FÜR DIE INSTALLATION

### MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEILE

BILD	TEIL	N°
	FERNBEDIENUNG	1
	BATTERIEN FÜR FERNBEDIENUNG	2
	PLASTISCHER - VERSCHLUßSTÖPSEL (MUTTER UND ZAPFEN)	2 + 2
	FILZGLEITER	4
	FERNBEDIENUNG HALTER	2




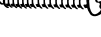

### HALTERSATZ FÜR AUßENEINHEIT

#### ZUBEHÖRTEIL (AUF ANFRAGE)

	DÜBEL S X 10	3
	SCHRAUBE 7x65	3
	SCHEIBE	3
	HALTER UND AUßENEINHEIT WANDHALTERUNG	1+1
	SCHRAUBE 4,2x13	2

### VERLÄNGERUNGS-AUSSTATTUNG FÜR VERBINDUNGSRÖHRE LÄNGE: 2 ODER 4 m

#### ZUBEHÖRTEIL (AUF ANFRAGE)

BILD	TEIL	N°
	VERLÄGERUNG FÜR EINHEIT VERBINDUNG	1
	PLASTIK-VERBINDUNGSDOSE	1
	DÜBEL	3
	SCHRAUB ø 3,5 x 45	3
	SCHELLE	2

#### DIE VERLÄNGERUNGS-AUSSTATTUNGEN WERDEN VORGELADEN GELIEFERT

Vor der Installation vergewissern Sie sich, daß sie geeignet für die Einheit sind.

ENGES ROHR AUßENDURCHMESSER 6,35 mm	WEITES ROHR AUßENDURCHMESSER 7,93 mm
---	--

### NÖTIGE AUSRÜSTUNG FÜR DIE INSTALLATION (NICHT MITGELIEFERT)

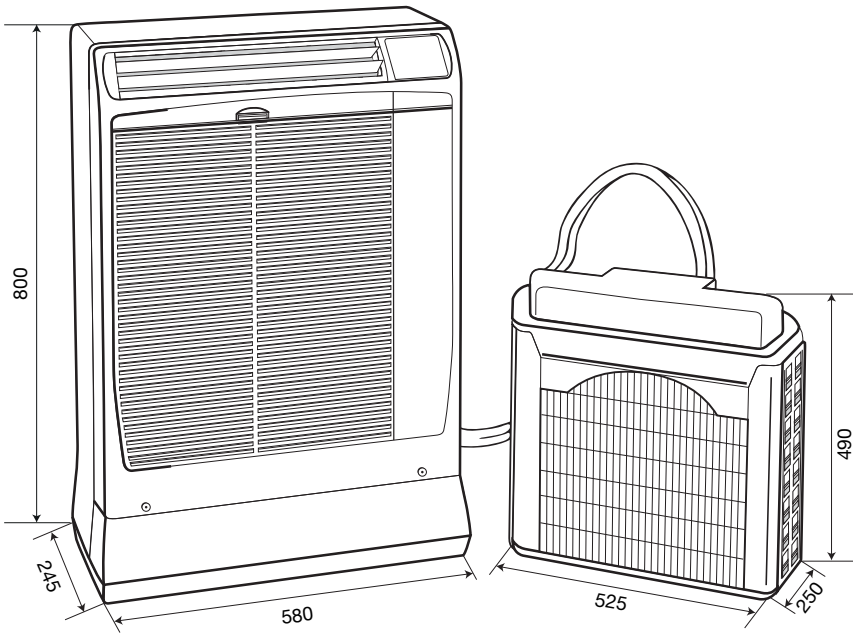
- Standardschraubenzieher • Gelenkmaßstab oder Bandmaß • Libelle • Schlagbohrmaschine • Hohlfräser-Spitze ø 50 • 19 mm. Schlüssel • 21 mm. Schlüssel • 24 mm. Schlüssel • Hammer • Mauerbohrmaschine-Spitze Ø 10.

### ZUSÄTZLICHES NÖTIGES MATERIAL FÜR DIE GERÄTEAUFSTELLUNG (NICHT MITGELIEFERT)

- Synthetiköl HAB-Alkylbenzol der Art ESSO ZERICE S o.ä. benutzen, ca 30 g.
- PVC-Rohr für die Isolation des Loches in der Wand, Außendurchmesser 50 mm. und Kleinstlänge so wie die Wanddicke.

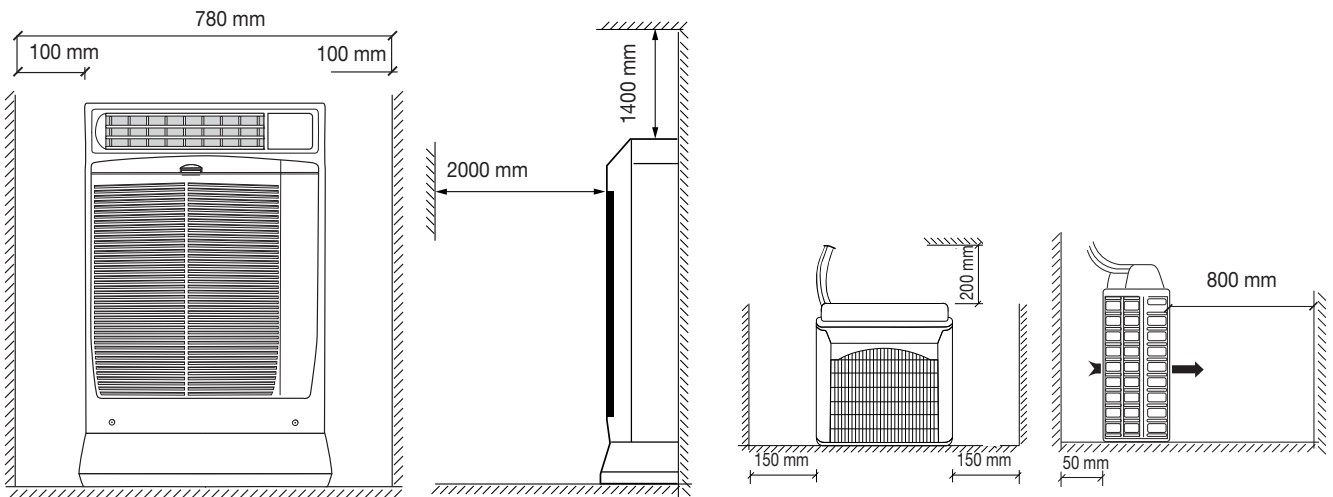
## 4 - ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Nettogewicht: 57 Kg

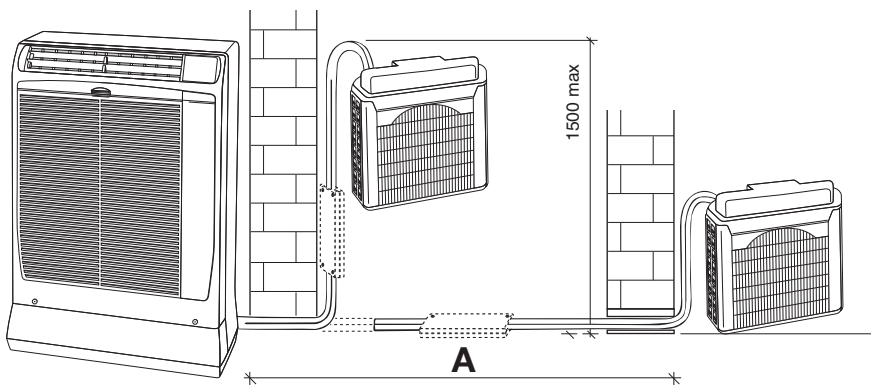


Maßeinheit: mm

## 5 - RAUMBEDARF DER EINHEIT



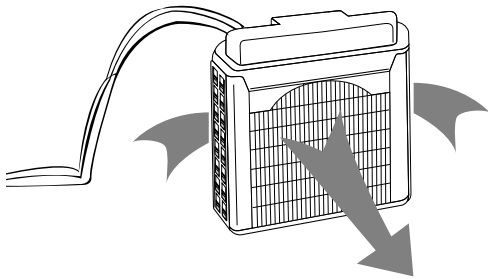
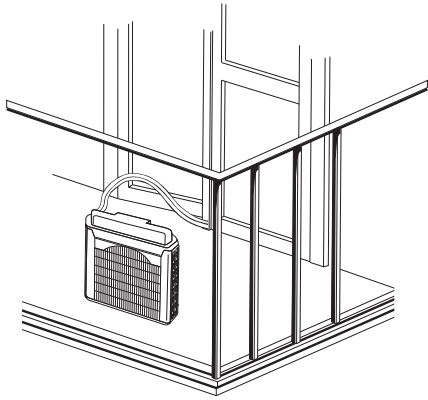
## 6 - BEGRENZUNG DER VERROHRUNGSLÄNGE UND DES HÖHENUNTERSCHIEDS



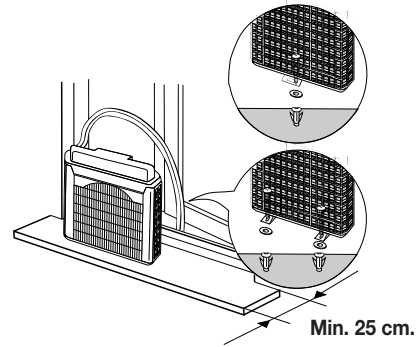
Standard mm	System mit Verlängerung von 2 m	System mit Verlängerung von 4 m
<b>A</b> 1500	<b>A</b> 3500	<b>A</b> 5500

## 7 - AUFSTELLUNG DER AUßENEINHEIT

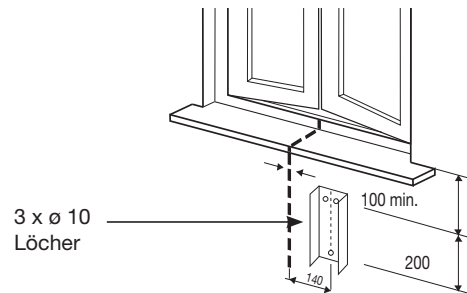
- A** Das Außengerät kann auf einen Balkon gestellt werden. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät immer steht und nicht geneigt ist. Während der Aufstellung die Verbindungsrohre zwischen den Einheiten nicht verwirren. Die Luft soll ohne Hindernisse aus den Außengerät strömen.



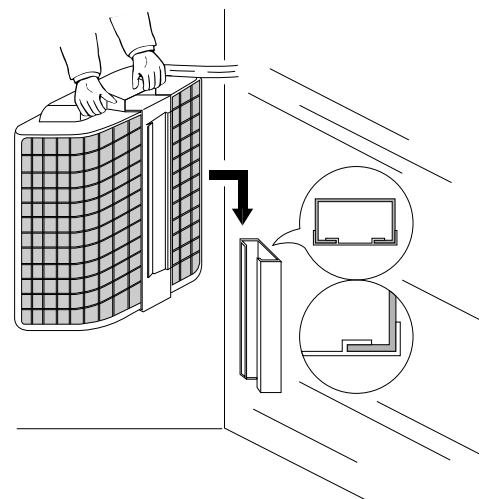
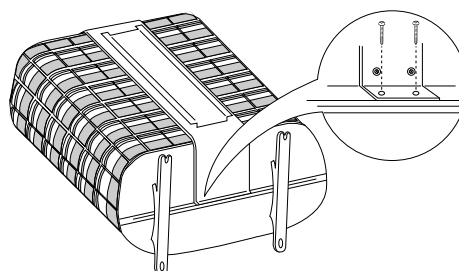
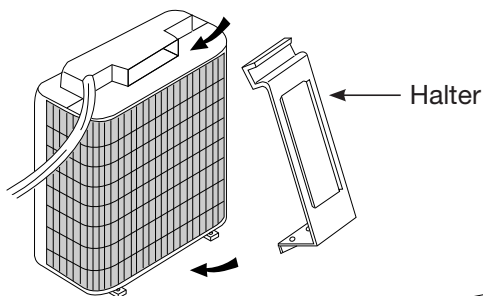
- B** Sie kann auch am Fensterbrett befestigt werden.



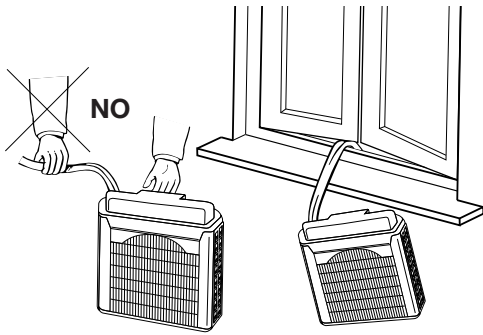
- C** Sie kann auch unter das Fensterbrett gehängt werden. Den Außeneinheitshaltersatz (nicht geliefert) benutzen. Nachdem die Einheit in den Halter gestellt worden ist, vergewissern Sie sich, daß sie nicht geneigt ist.



- D** Den Halter in den Außeneinheitsgriff einsetzen und die Einheit umwenden (siehe das Bild). Den Halter auf den Rand der Einheit befestigen. Die auf der Einheit befestigte Halterungsführung an die Wand einsetzen. Die Einheit muß nicht geneigt sein.



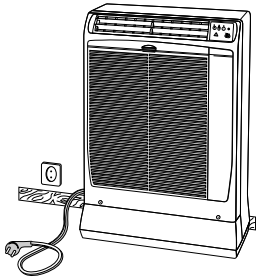
**E** Die Außeneinheit sachgemäß handhaben.



**F** Wenn Sie die Außeneinheit ins Haus bringen, entleeren Sie die Einheit vom eventuellen Kondenswasser, indem Sie die neigen.



**G** Die Inneneinheit an eine Wand neben einer Steckdose stellen.



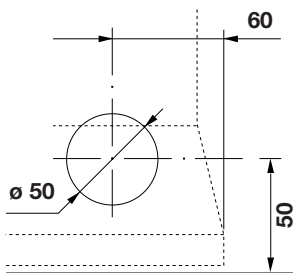
## 8 - MONTAGE AN DER WAND (MIT LOCH IN DER WAND)

### WICHTIG

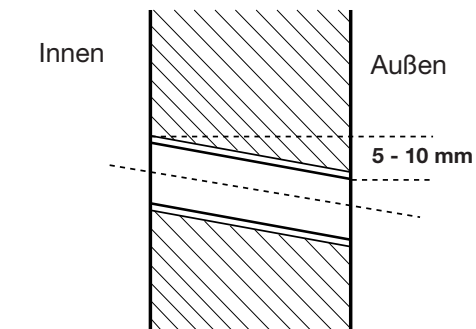
**DIESE OPERATION MUß NUR VON QUALIFIZIERTEN ODER ERFAHRENE PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN**

1. Vor Trennen der Außeneinheit (die Schnellverbindungen lösen) das Klimagerät an das Stromnetz anschließen und den Verdichter 5 Minuten lang laufen lassen. Zum Trennen der Einheit leicht mit einem Maulschlüssel auf den Messingkörper des Anschlusses (Sechskant) schlagen.
2. Die Oberflächen der Kupplungen (Schnellverbindungen) mit nur kleinen Mengen Synthetiköl HAB (Alkylbenzol der Art ESSO ZERICE S o.ä.) schmieren.
3. Beim Trennen der Außeneinheit muß folgende Abfolge eingehalten werden: die Stromzufuhr zum Klimagerät unterbrochen (Netzstecker ziehen), den elektrischen Verbinder lösen, dann die Rohrleitungen der Kühlverbindung abhängen.

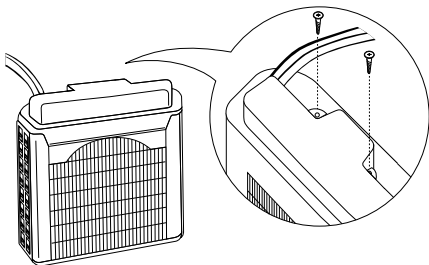
- A** Die beste Lage für die Inneneinheits-Aufstellung wählen. Das in der Wand durchzuführende Loch kennzeichnen.



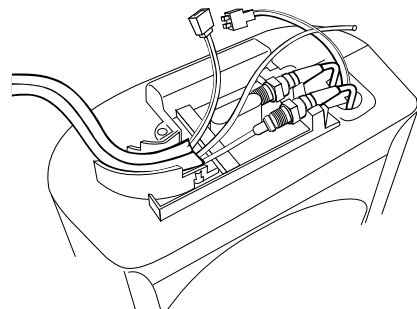
- B** Ein Loch mit Durchmesser 50 mm durchführen. Ein PVC-Rohr einsetzen.



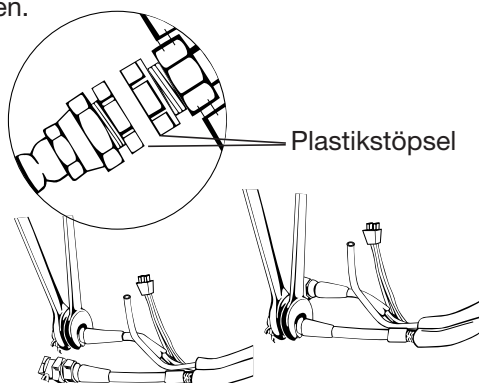
- C** Den Verbindungsdeckel der Außeneinheit ausschrauben.



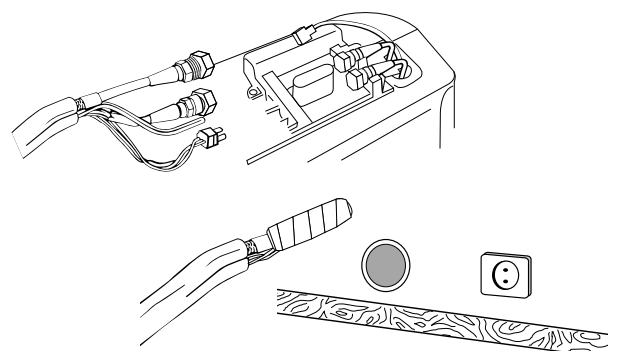
- D** Das Kondenswasser-Rohr ausziehen und den elektrischen Verbinder abschalten.



- E** Die Schnellverbindungen zuerst durch einen Schlüssel von 19-21 mm und dann durch einen von 21-24 mm lösen. Die Anschlußstutzen mit der Hand ausschrauben und den Schlauch abschalten.



- F** Die Schnellverbindungen (Schlauch und Außeneinheit) durch die mitgelieferten Plastikstöpsel schützen. Um die Röhre in das Wandloch leichter und ohne Beschädigung hineinzustecken, die Röhre vereinigen und mit Klebeband umgeben.



**HINWEIS:** Verwenden Sie zum Trennen oder Anschließen von Schläuchen immer zwei geeignete Schlüssel: einen zum Halten des festen Teils und einen zum schrauben / abschrauben.

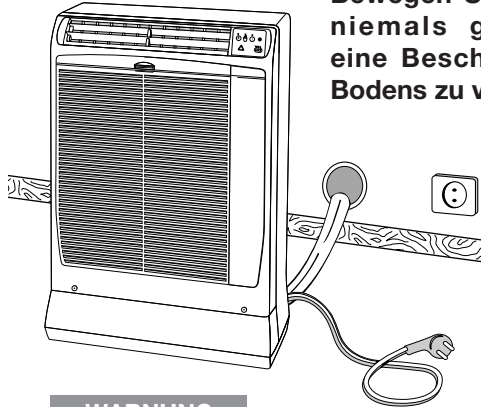


- G** Den Schlauch in das durchgeführte Loch einsetzen. Die Inneneinheit an die Wand rücken. Wenn nötig, die **vier schwingungsdämpfenden kleinen Füße regeln**, so daß die Einheit nicht geneigt ist.

**HINWEISEN:**

- Die vier schwingungsdämpfenden kleinen Füße sind aus Gummi und könnten Flecken auf dem Fußboden machen; in diesem Fall ist es ratsam, eine geeignete Materialstärke oder die mitgelieferten Filzgleiter unter die Füße zu legen.

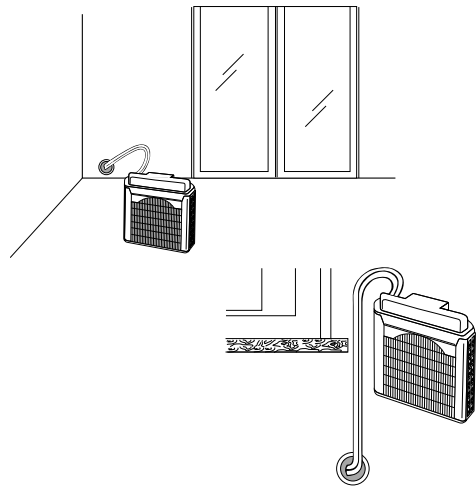
- Bewegen Sie die Einheit niemals gekippt, um eine Beschädigung des Bodens zu vermeiden.



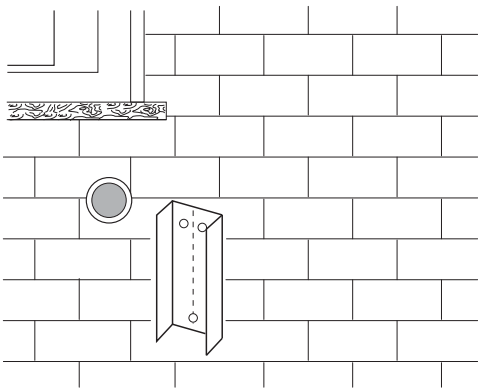
**WARNUNG**

Für die Montage der Außeneinheit befolgen Sie die beschriebene Reihenfolge: zuerst verbinden Sie die Rohre der Kälte-Verbindung, dann schalten Sie die elektrische Verbindung ein.

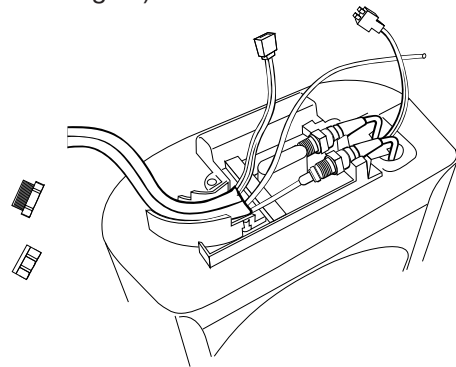
- H** Die Außeneinheit kann auf einen Balkon gestellt werden oder an die Wand gehängt werden, indem den Außeneinheitshaltersatz (nicht geliefert) benutzen.



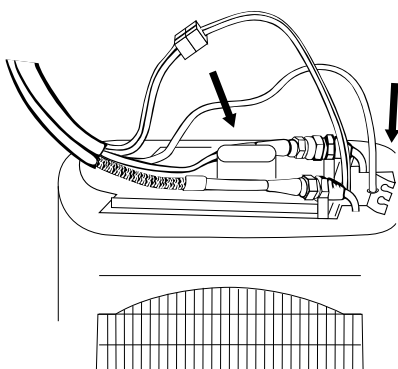
- I** Die Löcher durchführen und den Außeneinheitshalter an der Wand befestigen, indem Sie die Dübel benutzen.



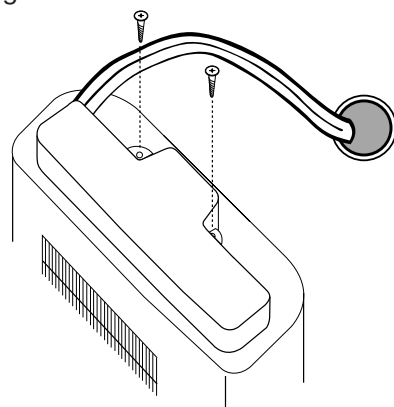
- L** Die Plastikstöpsel von der Schnellverbindungen ausschrauben; die Anschlußstutzen mit der Hand einschrauben und dann durch Momentenschlüssel anziehen (Drehmoment 150 ÷ 165 kgcm).



- M** Das Kondenswasser-Rohr einsetzen und den elektrischen Verbinder verbinden.



- N** Den Verbindungsstöpsel der Außeneinheit einschrauben und das Wandloch um den Schlauch siegeln.



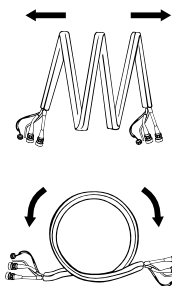


## 9 - VERBINDUNG DER SCHLAUCHVERLÄNGERUNG

**WICHTIG**

**DIESE OPERATION MUß NUR VON QUALIFIZIERTEN ODER ERFAHRENEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN**

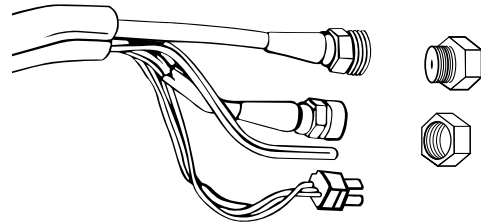
- A** Die Verlängerung aufmerksam abwickeln; Quetschen oder scharfes Abnicken vermeiden.



**FALCH**

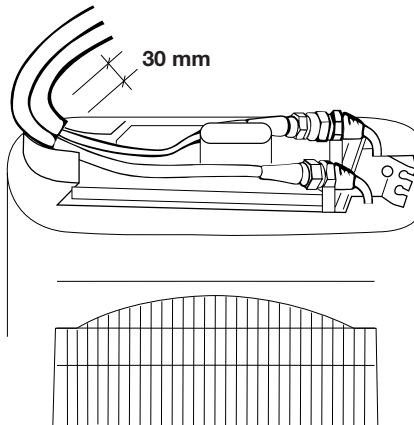
**RICHTIG**

- B** Die Plastikstöpsel von der Verlängerungsende ausschrauben (auf der Seite der vorgeformten Rohre).



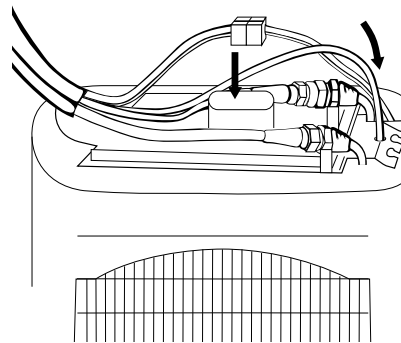
**DE**

- C** Die Kupferrohre der Auflage anpassen. Die Anschlußstutzen mit der Hand einschrauben, die Rohre auf der Oberseite aufmerksam anpassen und dann durch Momentenschlüssel anziehen (Drehmoment  $150 \div 165 \text{ kgcm}$ ).

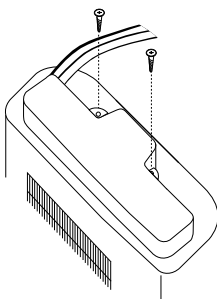


**HINWEIS:** Verwenden Sie zum Trennen oder Anschließen von Schläuchen immer zwei geeignete Schlüssel: einen zum Halten des festen Teils und einen zum schrauben / abschrauben.

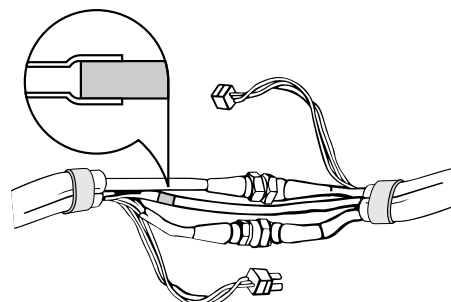
- D** Das Kondenswasser-Rohr einsetzen und den elektrischen Verbinder verbinden.



- E** Den Verbindungsstöpsel einschrauben.



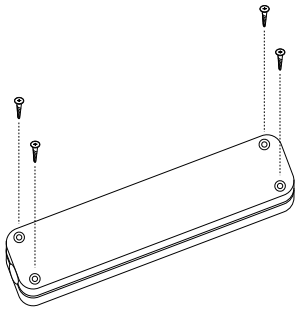
- F** Die Plastikstöpsel vom anderen Ende des Schlauches ausschrauben. Die Schnellverbindungen zuerst mit der Hand und dann durch den Schlüssel am Schlauch einschrauben. Das überflüssige weiche PVC-Rohr schneiden und es in das harte Rohr einsetzen.



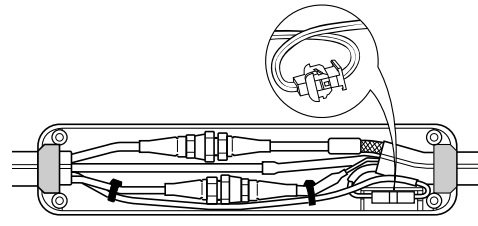
**HINWEIS:** Verwenden Sie zum Trennen oder Anschließen von Schläuchen immer zwei geeignete Schlüssel: einen zum Halten des festen Teils und einen zum schrauben / abschrauben.

DE

**G** Die Verbindungsdose ausschrauben.



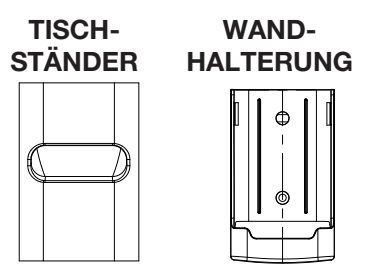
**H** Die Verbindungen in die Dose einsetzen, den Kabelverbinder verbinden und ihn um 180° C drehen. Das elektrische Kabel legen und es dem Rohr mit kleinstem Durchmesser durch die Schellen befestigen. Die Dichtungen um die Enden der Verbindungsdose befestigen.



## 10 - POSITION DER FERNBEDIENUNG

Um eine gute Betriebsweise der Einheit zu gewährleisten, VERMEIDEN Sie die Fernbedienung wie folgt aufzustellen:

- Direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt.
- Hinter einem Vorhang oder anderen bedeckten Stellen.
- In einem Abstand größer als 8 m vom Klimagerät.
- Wo sie von der Ausgangsluft des Klimageräts erreicht wird.
- An übermäßig warmen oder zu kalten Stellen.
- Wo sie elektrischen oder magnetischen Interferenzen ausgesetzt sein könnte.
- Wo Hindernisse zwischen Fernbedienung und Klimagerät bestehen.



### POSITION AN EINER WAND

- Die Fernbedienung momentan in die gewünschte Position anbringen.
- Prüfen, ob die Fernbedienung von dieser Position aus funktionsfähig ist.
- Die Fernbedienung Halter mit zwei Schrauben in die Wand einschrauben und die Fernbedienung anhängen.

## 11 - WARTUNG DES KÜHLKREISLAUFS

### HINWEISE      WICHTIG FÜR DIE WARTUNG

- Stellen Sie sicher, dass sich im Wartungsbereich keine Wärmequelle oder potenzielle Wärmequelle befindet. Die offenen Flammen sind im Wartungsbereich verboten und das Schild "Rauchen verboten" muss aufgehängt werden.
- Überprüfen, ob das Hinweisschild in guten Zustand ist, anderenfalls muss es ersetzt werden.

### Kältemittel Rückgewinnung bei Wartung oder Abbau der Einheit

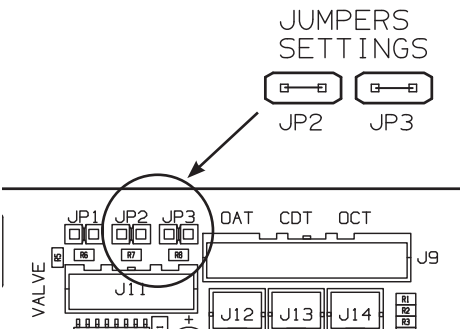
- Wenn es erforderlich ist, die Kühlkreislaufrohre während der Wartungsarbeiten zu schneiden und zu schweißen oder den Kühlkreislauf bei einer Demontage zu leeren, führen Sie die folgenden Arbeitsschritte durch:
  1. Die Einheit ausschalten und vom Stromnetz trennen.
  2. Das Gas rückgewinnen.
  3. Mit der Vakuumpumpe ein Vakuum erzeugen.
  4. Die Leitungen mit N<sub>2</sub>-Gas reinigen.
  5. Durchtrennen und schweißen oder die Einheit zum Schweißen zum Kundendienstzentrum bringen.
  6. Eine Leckprüfung ausführen.
- Das Kältemittel muss in einem geeigneten Speicherbehälter für R32-Gas aufgefangen werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Vakuumpumpenausgangs keine offene Flamme befindet und dass die Umgebung gut belüftet ist.

### Einfüllen des Kühlkreislaufs

- Das Kältemittel-Auffüllgerät, die Vakuumpumpe, die Schläuche und die Anschlüsse dürfen nur für das Kältemittel vom Typ R32 benutzt werden. Versichern Sie sich, dass verschiedenen Kühlmittel sich nicht gegenseitig verunreinigen.
- Wir empfehlen, das Einfüllen in FLÜSSIGEM Zustand auszuführen. Stellen Sie sicher, dass das Kältemittel das erforderliche ist.
- Im Verdichter kein Öl nachfüllen. Das werkseitig eingefüllte Öl ist speziell für R32 vorgesehen. Der Kühlmittel tank muss während des Auffüllens des Kühlkreislaufs aufrecht gehalten werden.
- Das Etikett auf der Anlage anbringen, nachdem sie befüllt wurde.
- Nicht bis zum Äußersten befüllen.
- Nach dem Befüllen und vor der Betriebsprüfung, führen Sie Eine Leckprüfung aus.

## 12 - KOMBINATION ZWISCHEN FERNBEDIENUNG UND EINHEIT

Die Fernbedienung kann so adressiert werden, dass bis zu 4 verschiedene Einheiten im selben Raum installiert werden. Eine einheitliche Steuerung kann durch Verwendung einer einzigen Fernbedienung für alle Einheiten erreicht werden oder jede Fernbedienung kann ihre eigene Einheit steuern, um die Temperatur, den Timer und alle anderen Funktionen anzupassen.



### KONFIGURATION DER KARTE

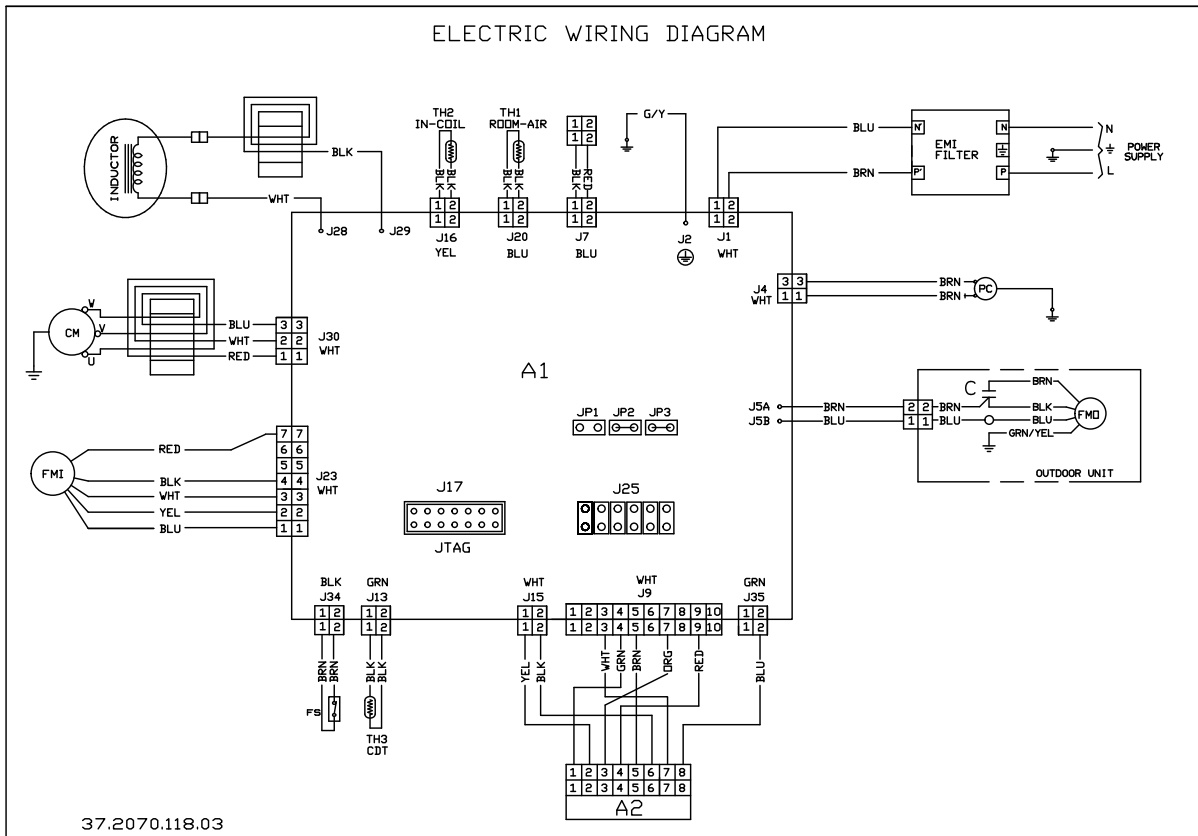
- Trennen Sie die Stromversorgung der Einheit und warten Sie mindestens 60 Sekunden, um sicherzustellen, dass alle Leuchten ausgehen.
- Entfernen Sie das Rückpanel und die Abdeckung der Schaltkastens, um Zugang zur Karte zu erhalten.
- Stellen Sie JP2 und JP3, wie in der Tabelle gezeigt ist.
- Schließen Sie die Abdeckung des Schaltkastens und das Rückpanel.
- Schließen Sie die Stromversorgung der Einheit wieder an.

### KONFIGURATION DER FERNBEDIENUNG

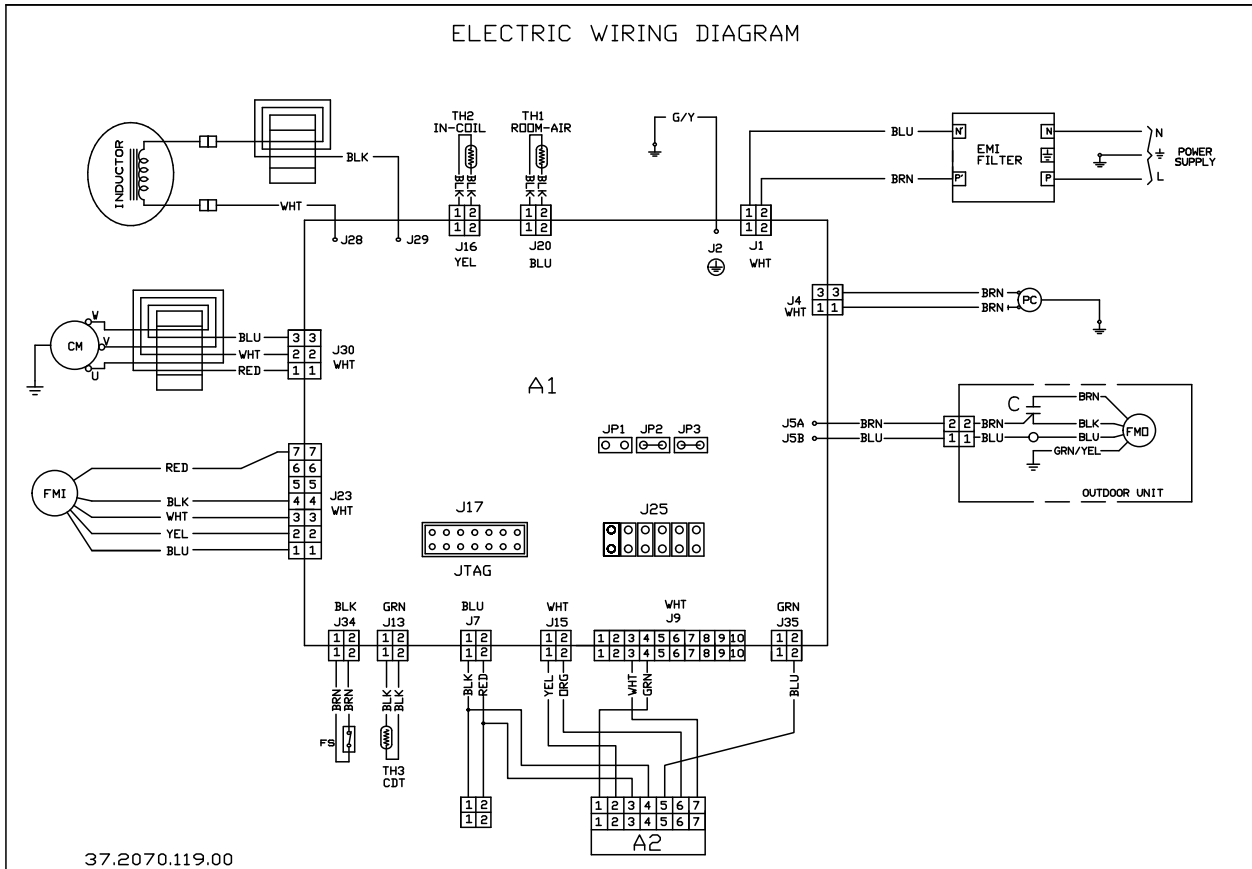
- Drücken Sie die Taste  $\frac{\text{MODE}}{\text{SET}}$  einige Sekunden lang.
- Drücken Sie den Pfeil  $\wedge$ , bis 06 angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste  $\frac{\text{MODE}}{\text{SET}}$  einige Sekunden lang erneut: Die Nummer 0 (Werkseinstellung) unten beginnt zu blinken.
- Drücken Sie den Pfeil  $\wedge$ , um 1, 2 oder 3 einzustellen .
- Bestätigen Sie mit der Taste  $\frac{\text{MODE}}{\text{SET}}$ .
- Drücken Sie  $\text{O}$ , um das Menü zu verlassen.

EINHEIT	FERNBEDIENUNG	KARTE
0 WERKSEINSTELLUNG		 JP2=GESCHLOSSEN JP3=GESCHLOSSEN
1		 JP2=OFFEN JP3=GESCHLOSSEN
2		 JP2=GESCHLOSSEN JP3=OFFEN
3		 JP2=OFFEN JP3=OFFEN

13 - ELECTRICAL WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES - ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - DIAGRAMAS ELÉTRICOS



WiFi MODELS



**Electrical wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques  
 Legende: Anschlusspläne / Símbolos de los esquemas eléctricos / Símbolos de diagramas eléctricos**

<b>SYMBOL</b>	<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
PC	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENSA	POMPE D'EVACUATION DES CONDENSATS	KONDENSWASSERAUSLASS-PUMPE	BOMBA DE DESCARGA DEL LIQUIDO DE COND.	BOMBA DE DRENAGEM DE CONDENSADO
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	MOTOR DO COMPRESSOR
C1, 2, 3	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CAPACITOR
IND. U.	INDOOR UNIT	UNITA' INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE	INNENEINHEITEN	UNIDAD INTERIOR	UNIDADE INTERNA
OUTD. U.	OUTDOOR UNIT	UNITA' ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE	AUBENEINHEITEN	UNIDAD EXTERIOR	UNIDADE EXTERNA
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR	AUSSENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR EXTERNO	MOTOR VENTILADOR EXTERNO
FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR	INNENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR INTERNO	MOTOR VENTILADOR INTERNO
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INDICADORES	GRUPO INDICADORES
A1	CONTROLLER	SCHEDA ELETRONICA	CONTRÔLEUR	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PLACA ELETRÓNICA
FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERRUPTOR DE SEGURANÇA EM FLOAT
A2	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUPTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR	SCHALTER-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INTERRUPTORES	GRUPO INTERRUPTORES
TH1, 2	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR
INDUCTOR	INDUCTOR	INDUTTORE	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR
EMI FILTER	EMI FILTER	FILTRO DI RETE	FILTRE DE RESEAU	NETZFILTER	FILTRO DE RED	FILTRO DE REDE

**Wires color legend  
 Legenda colori fili elettrici  
 Légende des couleurs des fils électriques  
 Beschriftung der Leitungs-Farben  
 Legenda de los colores de los cable eléctricos  
 Legenda das cores dos fios elétricos**

<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
BLK	BLACK	NERO	SCHWARZ	NEGRO	PRETO
BLU	BLUE	BLU	BLAU	AZUL	AZUL
BRN	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARROM
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO
GRY	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	CINZA
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ANARANJADO	LARANJA
PNK	PINK	ROSA	ROSA	ROSA	ROSA
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROJO	VERMELHO
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BRANCO
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARELO

---

**argoclima** S.p.A.

Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 755501

[www.argoclima.com](http://www.argoclima.com)



MANUALE DI INSTALLAZIONE

IT

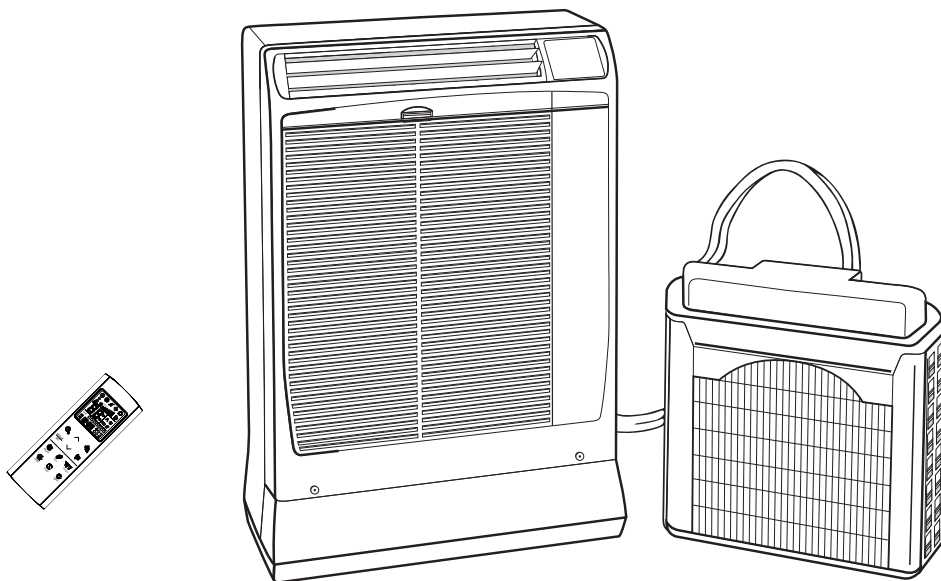
NOTICE D'INSTALLATION

FR

INSTALLATIONSANLEITUNG

DE

## ULISSE **ECO**



**Room air conditioner with remote condenser**  
**Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto**  
**Climatiseur avec condenseur a air exterieur - Klimagerät mit außengerät**  
**Acondicionador de ambiente con condensador a distancia**  
**Ar Condicionado com condensador remoto**



## INDICE

1 - Instructions générales . . . . .	3
2 - Choix du lieu d'installation . . . . .	3
3 - Accessoires et outils nécessaires pour l'installation . . . . .	3
4 - Dimensions et poids . . . . .	4
5 - Surface minimum d'exercice et entretien . . . . .	4
6 - Limites de longueur des liaisons et dénivelé . . . . .	4
7 - Installation de l'unité extérieure . . . . .	5
8 - Installation murale (par un trou dans le mur) . . . . .	7
9 - Connection rallonge du tuyau flexible . . . . .	9
10 - Installation de la télécommande . . . . .	10
11 - Entretien du circuit frigorifique . . . . .	10
12 - Combinaison entre télécommande et unité . . . . .	11
13 - Schémas électriques . . . . .	12

FR

### REGLEMENT (UE) N. 517/2014 - F-GAS

L'appareil contient R32, un gaz fluoré à effet de serre, avec un potentiel de réchauffement global (PRG) de 675. Ne pas rejeter de R32 dans l'atmosphère.

R32 (STANDARD): 0.750 kg / 0.506 Tonn. CO2 eq.

R32 (STANDARD + 2 m): 0.785 kg / 0.530 Tonn. CO2 eq.

R32 (STANDARD + 4 m): 0.820 kg / 0.554 Tonn. CO2 eq.

### Alimentation électrique:

220 - 240 V ~ / 1 / 50 Hz



L'unité contient R32, un gaz légèrement inflammable.



Avant d'installer l'unité, lisez ce manuel d'installation et suivez scrupuleusement les consignes de sécurité. Toujours contacter un centre de service Argoclima.



Toute réparation doit être effectuée par un personnel qualifié, en suivant les instructions contenues dans le manuel technique du fabricant.

### IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'unité doit être placée dans une pièce sans source d'alimentation continue (par exemple: flammes nues, un appareil à gaz en marche ou un appareil de chauffage électrique en marche).
- Ne pas percer, ne pas brûler l'unité.
- Attention! Les réfrigérants n'ont aucune odeur.
- Cette unité doit être installée, mise en service et entretenue dans une pièce de plus de 6m<sup>2</sup>. La pièce doit être bien ventilée.

### EN CAS DE MAINTENANCE SUR LE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

- L'installateur doit avoir la certification F-GAS sans aucune intégration.
- L'installateur doit disposer de l'équipement approprié (pompe à vide et récupérateur) certifié pour R32.

## 1 - INSTRUCTIONS GENERALES

- Contrôler que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation correspondent à celles marquées sur la plaque signalétique.
- Vérifier que l'alimentation de l'unité intérieure soit réalisable. **(LONGUEUR DU CABLE ELECTRIQUE DONT L'UNITE EST EQUIPEE: 3 m).**
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire, avec un fusible de protection de 10 ampères à retardement, en amont de la fiche d'alimentation.
- Assurez-vous que l'installation électrique est en mesure de débiter un courant nécessaire au climatiseur, en plus du courant normalement utilisé pour d'autres usages (appareils électroménagers, éclairage). Voir la puissance absorbée sur la plaquette signalétique du climatiseur.
- **La prise de courant doit comprendre une mise à la terre.**

FR

## 2 - CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

### UNITE INTERIEURE

#### EVITER:

- De placer l'unité intérieure dans un local extrêmement humide, où elle pourrait être mouillée par des jets d'eau (par exemple dans la buanderie).
- De placer l'unité dans des lieux très humides, ou exposés à des vapeurs d'huile ou de gaz.
- D'exposer l'unité au rayons du soleil ou à la proximité de sources de chaleur.
- D'installer l'unité derrière les meubles ou les rideaux qui peuvent empêcher la circulation de l'air.

#### CONTROLLER:

- Que la position soit la plus convenable pour assurer une parfaite ventilation de la pièce.
- Que la position choisie respecte les espaces d'entretien minimum recommandés.

### UNITE EXTERIEURE

#### EVITER:

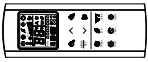

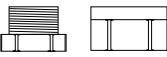

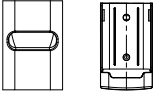
- D'exposer l'unité aux rayons du soleil ou les lieux où il y a émission d'air chaud.

#### A PREFERER:

- Les lieux ombragés et ventilés.




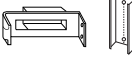

## 3 - ACCESSOIRES ET OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION

### ACCESSOIRES FOURNIS

DESSIN	PIECES	N°
	TELECOMMANDE	1
	BATTERIES POUR TELECOMMANDE	2
	BOUCHON PLASTIQUE (MALE)	2 + 2
	COUSSINETS EN FEUTRE	4
	SUPPORTS TELECOMMANDE	2


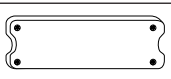



### KIT DE SUPPORT UNITE EXTERIEURE

#### ACCESSOIRE FOURNI SUR DEMANDE

	CHEVILLE S X 10	3
	VIS 7x65	3
	RONDELLE	3
	SUPPORT ET GLISSIERE UNITE EXTERIEURE	1+1
	VIS 4,2x13	2

### ACCESSOIRE RALLONGE DE LAISON - LONGUEUR 2 OU 4 m

#### ACCESSOIRE FOURNI SUR DEMANDE

DESSIN	PIECE	N°
	RALLONGE DE CONNEXION UNITE	1
	BOITE PLASTIQUE POUR CONNEXIONS	1
	CHEVILLE	3
	VIS ø 3,5 x 45	3
	COLLIER	2

### LES KITS-RALLONGES SONT FOURNIS PRECHARGÉS

Avant l'installation vérifier qu'ils sont indiqués pour l'unité.

PETITE TUBE DIAM. EXTER.	GROSS TUBE DIAM. EXTER.
6,35 mm	7,93 mm

### OUTILS NECESSAIRES A L'INSTALLATION (NON FOURNIS)

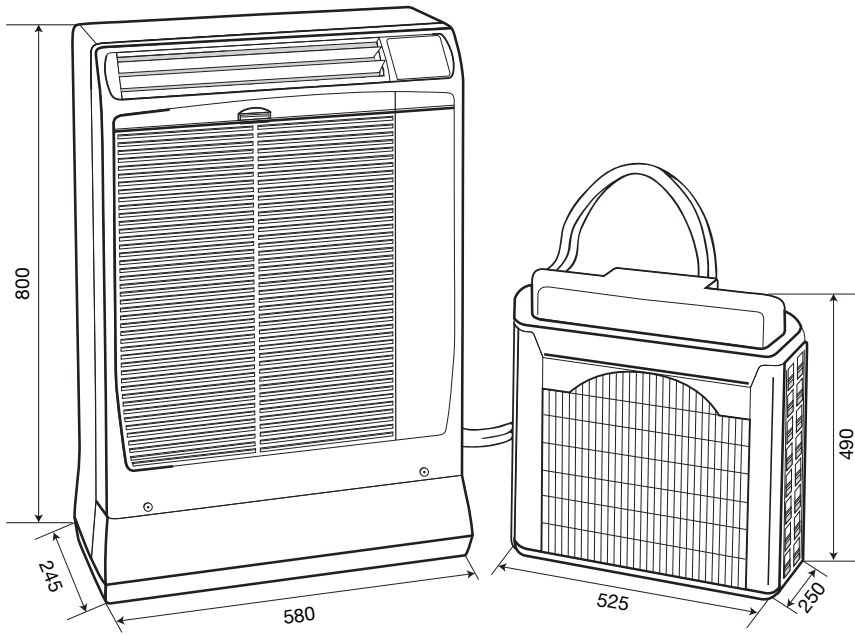
- Tournevis cruciforme moyen • Mètre • Niveau • Perceuse électrique à percussion • Scie cloche ø 50 • Clé de 19 mm • Clé de 21 mm • Clé de 24 mm • Marteau • Foret ø 10 pour parois.

### MATERIEL NECESSAIRE A L'INSTALLATION (NON FOURNIS)

- Huile synthétique HAB-Alkylbenzène de type ESSO ZERICE S, 30 g. environ.
- Tuyau PVC pour isolation du trou dans la paroi; ø extérieur 50 mm; longueur égale à l'épaisseur de la paroi.

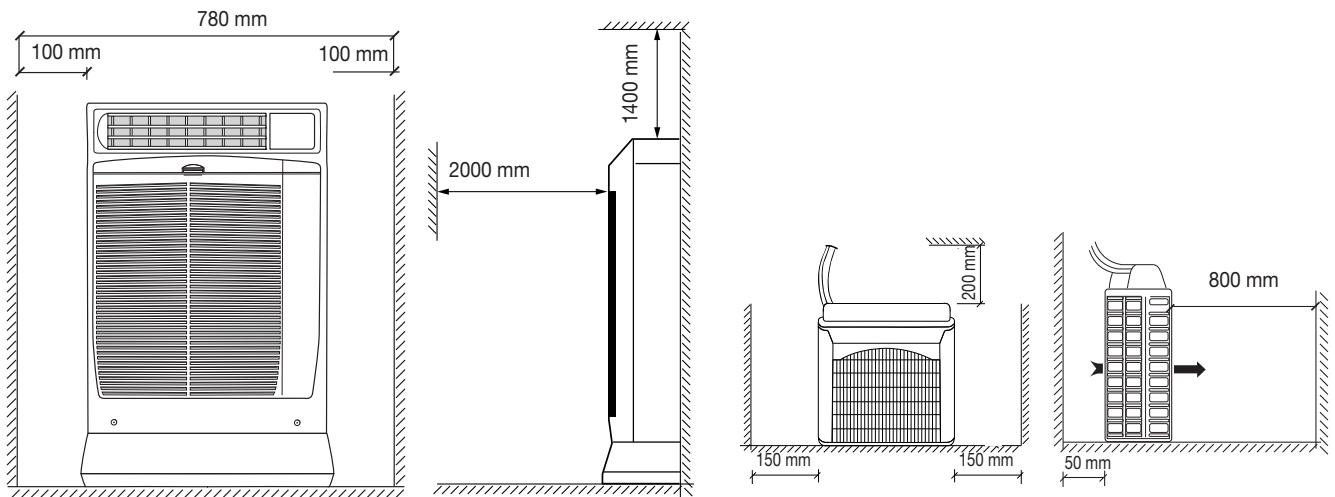
## 4 - DIMENSIONS ET POIDS

Poids net: 57 Kg

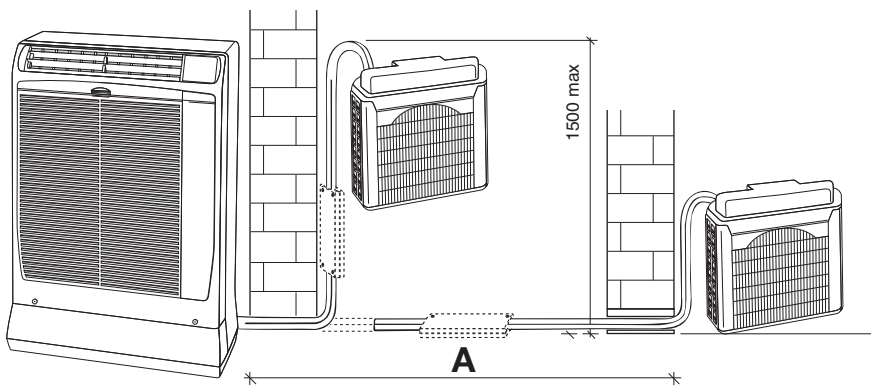


Unité: mm

## 5 - SURFACE MÍNIMUM D'EXERCICE ET ENTRETIEN



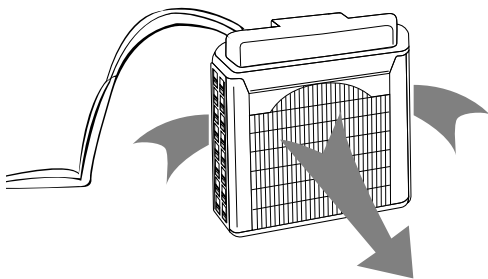
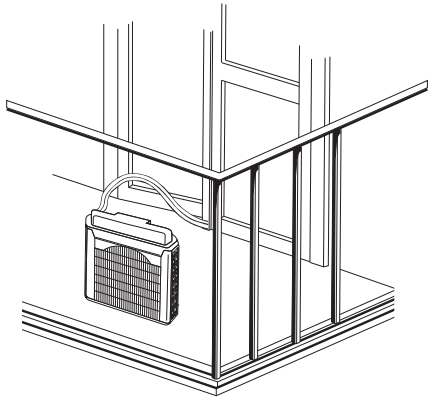
## 6 - LÍMITES DE LONGUEUR DES LIAISONS ET DENIVELE



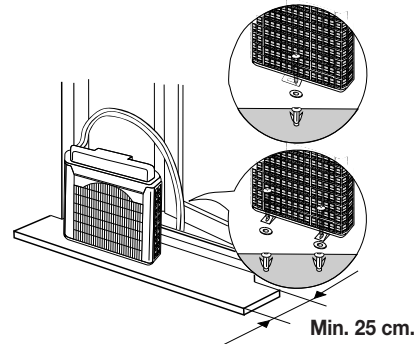
Standard mm	système avec rallonge de 2 m	système avec rallonge de 4 m
<b>A</b> 1500	<b>A</b> 3500	<b>A</b> 5500

## 7 - INSTALLATION DE L'UNITE EXTERIEURE

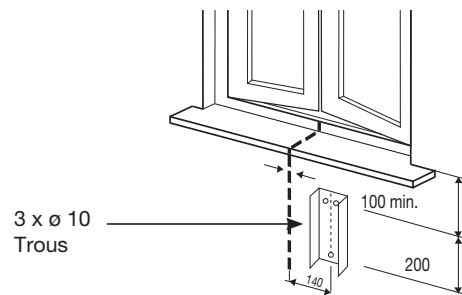
- A** L'unité extérieure peut être placée sur le balcon. Contrôler qu'elle soit en position vertical et de niveau. Pendant l'installation éviter de tortiller le tuyau de connexion entre les deux unités. Vérifier que l'air circule librement dans l'unité extérieure.



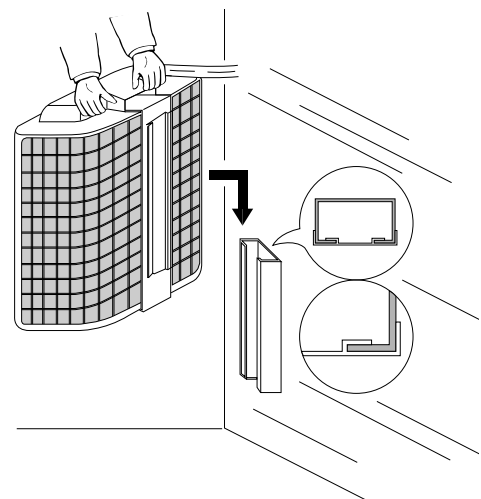
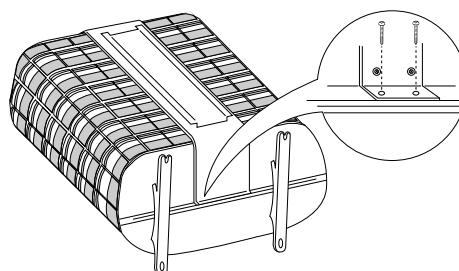
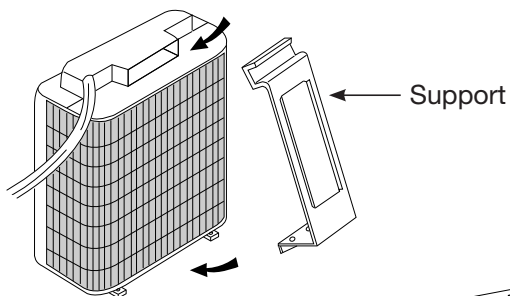
- B** Ou fixée sur le rebord d'une fenêtre.



- C** Ou pendue dessous le rebord de la fenêtre en utilisant le kit de support (pas fourni). Insérer l'unité extérieure dans le support en contrôlant qu'elle soit de niveau.

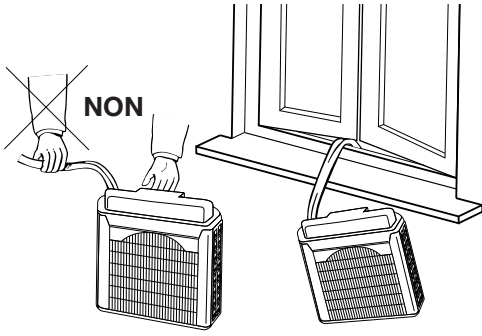


- D** Introduire l'accessoire support dans la poignée de l'unité extérieure. Retourner l'unité extérieure (voir la figure). Placer l'accessoire support et le fixer au bord de l'unité extérieure. Introduire la glissière de support fixée à l'unité extérieure dans le mur. Vérifier qu'elle soit niveau.

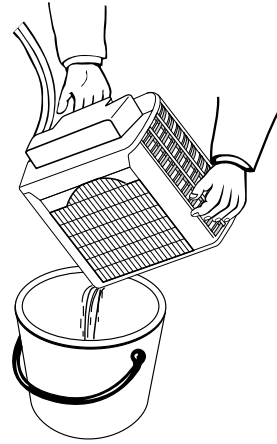


FR

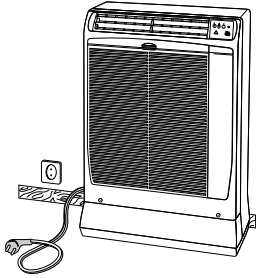
**E** Prendre soin de manipuler correctement l'unité extérieure.



**F** Vidanger les condensâtes en inclinant l'unité extérieure avant de la rentrer.



**G** Installer l'unité intérieure contre une paroi, près d'une prise de courant.



## 8 - INSTALLATION MURALE (PAR UN TROU DANS LE MUR)

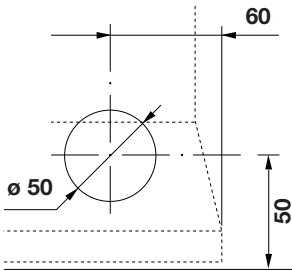
### IMPORTANT

L'OPÉRATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT OU QUALIFIÉ

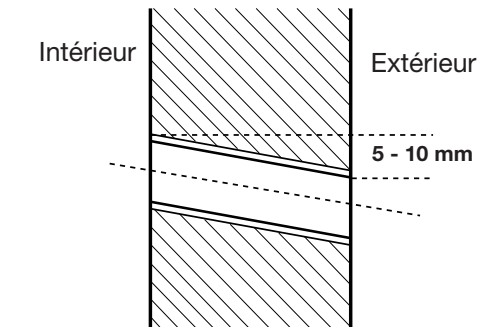
1. Avant la séparation de l'unité extérieure (défaire les raccords rapides), brancher le climatiseur à une prise de courant et faire fonctionner le compresseur pendant 5 minutes. Pendant la séparation, tapez avec une Tricoise sur le corps en laiton du raccord rapide (partie hexagonale).
2. Lubrifier les surfaces des joints (raccords rapides) en utilisant uniquement un peu d'huile synthétique HAB (Alkylbenzène de type ESSO ZERICE S).
3. Pendant la phase de séparation de l'unité extérieure, suivre la procédure décrite: débranchez le climatiseur (débranchez la fiche), débranchez le connecteur électrique, puis déconnectez les tuyaux du raccordement de réfrigération.

FR

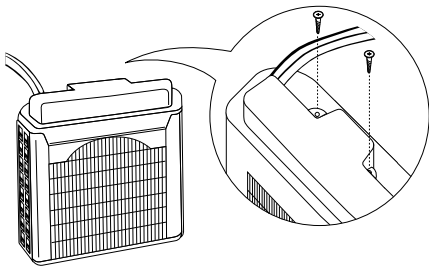
- A** Choisir la position la plus indiquée pour installer l'unité extérieure. Marquer le trou à percer dans la paroi.



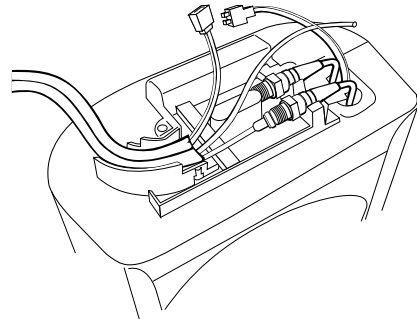
- B** Percer un trou de  $\varnothing$  50 mm. Insérer un tube en PVC.



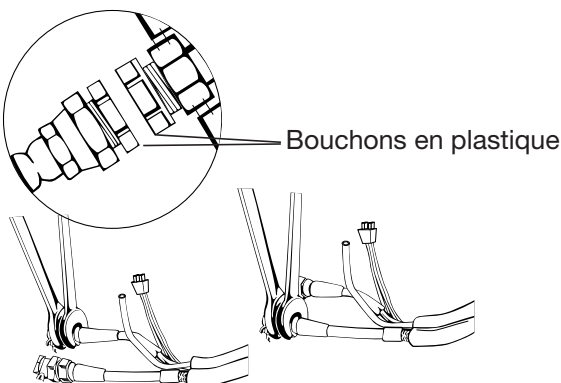
- C** Oter le couvercle de l'unité extérieure.



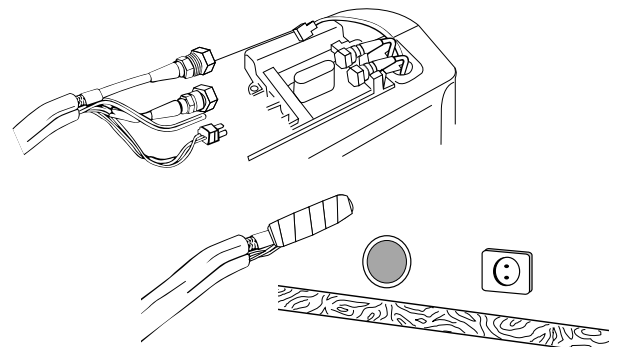
- D** Oter le tube d'évacuation des condensats et débrancher le connecteur électrique.



- E** Desserrer les bouchons plastiques des connexions rapides avec les clés de 19-21 mm et ensuite, avec les clés de 19-24 mm. Desserrer à la main les bouchons et déconnecter le tuyau flexible.



- F** Protéger les connexions rapides (tuyau flexible et l'unité extérieure) avec les bouchons en plastique fournis. Pour faciliter l'introduction du tuyau dans le trou dans le mur, réunir les extrémités du tuyau et les enrouler avec de la bande adhésive.

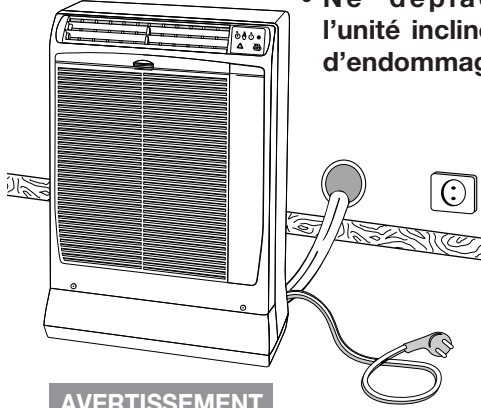


**REMARQUE:** Lorsque vous déconnectez ou reconnectez le tuyau flexible, utilisez toujours deux clés appropriées: une pour maintenir la partie fixe en place et une pour visser / dévisser.

**G** Insérer le tuyau flexible dans le trou pratiqué dans la paroi. Placer l'unité intérieure de niveau contre la paroi. Si nécessaire, régler les **quatre pieds antivibrations pour placer l'unité.**

**NOTE:**

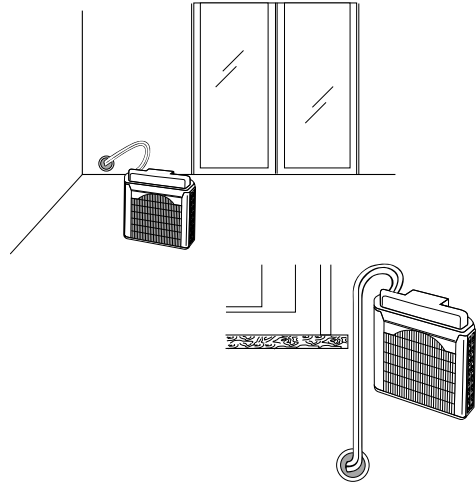
- Les quatre pieds antivibrations sont en caoutchouc et pourraient tacher le sol; dans ce cas, l'application de propre matériel sous le pied est recommandée ou utilisez les coussinets en feutre fournis.
- Ne déplacez jamais l'unité inclinée pour éviter d'endommager le sol.



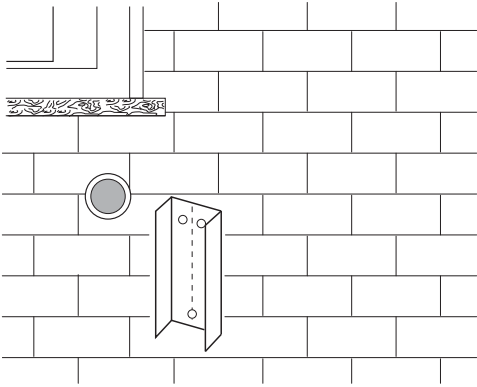
**AVERTISSEMENT**

Pour l'assemblage de l'unité extérieure suivre l'ordre décrit: connecter les tuyaux du raccord frigorifique, puis le connecteur électrique.

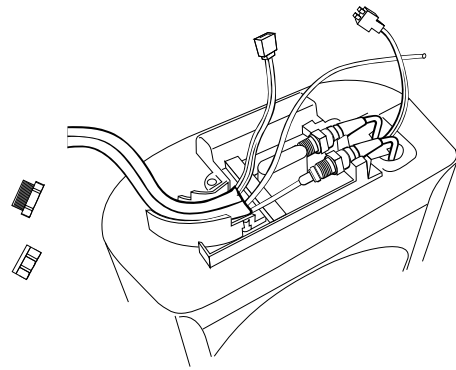
**H** L'unité extérieure peut être placée sur un balcon ou accrochée au mur en utilisant le kit de support (pas fourni).



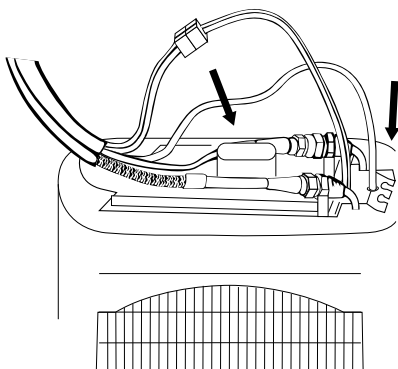
**I** Percer les trous et fixer l'accessoire support de l'unité extérieure au moyen des chevilles.



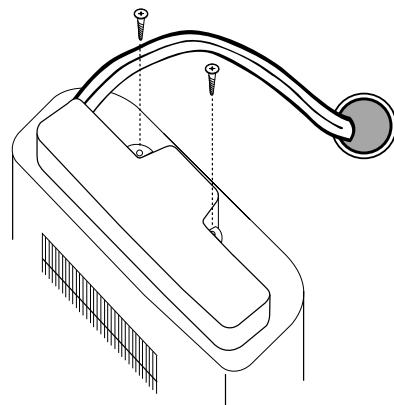
**L** Oter les bouchons plastique des connexions. Serrer à la main les raccords rapides. Serrer ensuite avec les clés sans exercer une force excessive. (150 ÷ 165 kgcm).



**M** Mettre en place le tuyau d'évacuation des condensats et brancher le câble électrique.



**N** Fixer le couvercle de l'unité extérieure et boucher le trou de passage dans la paroi.

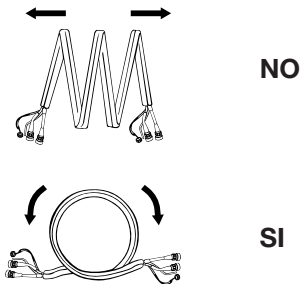




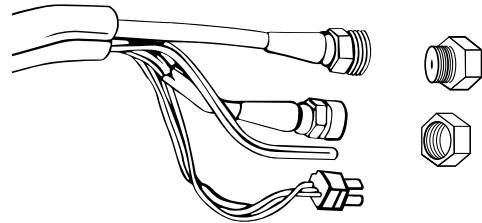
## 9 - CONNECTION RALLONGE DU TUYAU FLEXIBLE

**IMPORTANT** L'OPÉRATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT OU QUALIFIÉ

- A** Dérouler la rallonge avec soin, sans elle faire subir des torsions ni des courbures étroites.

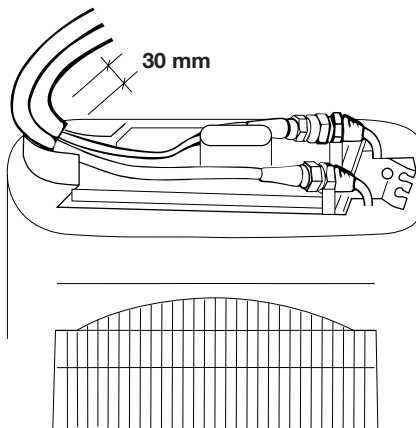


- B** Enlever les bouchons en plastique à l'extrémité des tubes.



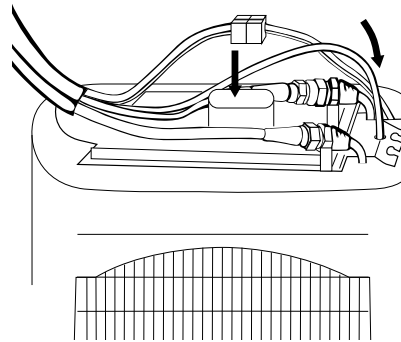
FR

- C** Adapter les tuyaux en cuivre à la courbe du support. Serrer à la main les raccords et ajuster avec soin les tuyaux sur la plaque des connections. Serrer les connections avec les clés sans exercer une force excessive. (150 ÷ 165 kgcm).

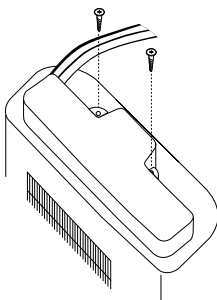


**REMARQUE:** Lorsque vous déconnectez ou reconnectez le tuyau flexible, utilisez toujours deux clés appropriées: une pour maintenir la partie fixe en place et une pour visser / dévisser.

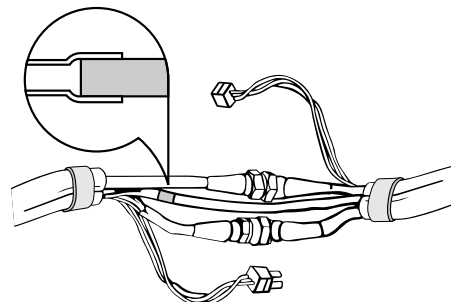
- D** Insérer le tuyau de vidange du condensât et brancher le câble électrique.



- E** Fixer le couvercle de l'unité extérieure.

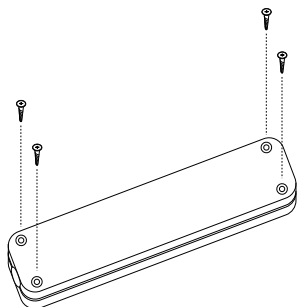


- F** Oter les bouchons plastique de l'autre extrémité. Connecter les tuyaux flexibles en serrant d'abord à la main et ensuite avec les clés. Couper l'excédent du tuyau des condensâtes en PVC souple et l'insérer dans le tuyau raide.

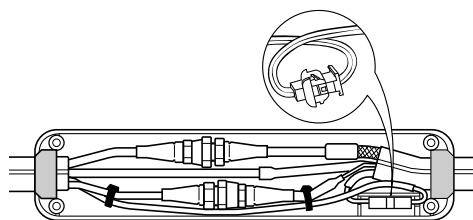


**REMARQUE:** Lorsque vous déconnectez ou reconnectez le tuyau flexible, utilisez toujours deux clés appropriées: une pour maintenir la partie fixe en place et une pour visser / dévisser.

- G** Ouvrir la boîte de connections.



- H** Insérer les connections, brancher le câble électrique en le tournant de 180°. Après avoir placée le câble électrique, il doit être fixé avec des colliers au tuyau de diamètre le plus petit. Placer les joints aux extrémités de la boîte des connections.



## 10 - INSTALLATION DE LA TELECOMMANDE

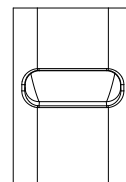
Pour garantir un bon fonctionnement du climatiseur, NE PAS INSTALLER la télécommande aux endroits suivants:

- En plein soleil.
- Derrière un rideau ou tout autre endroit où elle sera cachée.
- A plus de 8 mètres du climatiseur.
- Près de la sortie d'air du climatiseur.
- Aux endroits excessivement froids ou chauds.
- Aux endroits soumis à des interférences électriques ou magnétiques.
- Là où un obstacle s'interpose entre la télécommande et le climatiseur.

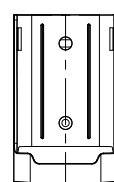
### MONTAGE MURAL

- Placer la télécommande dans la position désirée.
- Vérifier que la commande à distance peut être utilisée dans cette position.
- Fixer le support dans le mur avec deux vis et accrocher la télécommande.

**SUPPORT  
DE TABLE**



**SUPPORT  
MURAL**



## 11 - ENTRETIEN DU CIRCUIT FRIGORIFIQUE

### REMARQUE

### IMPORTANTES POUR L'ENTRETIEN

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de source de chaleur ou de source de chaleur potentielle dans la zone d'entretien. Les flammes nues sont interdites dans la zone d'entretien et le panneau "Interdit de fumer" doit être accroché.
- Vérifiez que le symbole d'avertissement est en bon état, sinon remplacez-le.

### Récupération du réfrigérant en cas d'entretien ou de démontage de l'unité

- S'il faut couper et souder les conduits du circuit frigorifique pendant les opérations d'entretien ou vider le circuit frigorifique en cas de démontage, procéder comme suit:
  1. Éteindre l'unité et débrancher l'alimentation.
  2. Récupérer le gaz.
  3. Faire le vide avec la pompe à vide.
  4. Nettoyer les conduits avec du gaz N2.
  5. Couper et souder ou ramener l'unité au Centre d'assistance pour la soudure.
  6. Effectuer un contrôle de détection de fuite.
- Le réfrigérant devrait être récupéré dans le réservoir de stockage spécialisé pour gaz R32.
- S'assurer qu'il n'y a aucune flamme nue près de la sortie de la pompe à vide et s'assurer que la zone soit bien ventilée.

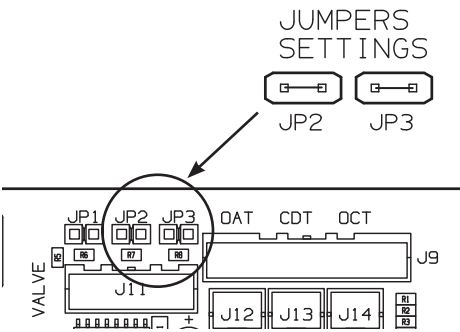
### Charge du circuit frigorifique

- L'appareil de chargement de réfrigérant, la pompe à vide, les tubes et les adaptateurs doivent être utilisés exclusivement pour R32. S'assurer que des différents types de réfrigérant ne se contaminent pas mutuellement.
- Il est conseillé de charger le réfrigérant à l'état LIQUIDE. Assurez-vous que le réfrigérant est celui requis.
- Ne pas ajouter d'HUILE car l'huile préchargée a été spécialement sélectionnée pour R32.
- Le réservoir du réfrigérant devrait être maintenu en position verticale au moment de remplir le circuit frigorifique.
- Fixer l'étiquette sur le système lorsque le remplissage est terminé.
- Ne pas trop le remplir.
- Après avoir effectué la charge, vérifier s'il y a des fuites avant le test de fonctionnement.

## 12 - COMBINAISON ENTRE TELECOMMANDE ET UNITE

La télécommande peut être adressée pour utiliser jusqu'à 4 unités différentes installées dans la même pièce.

Vous pouvez obtenir un contrôle unifié en utilisant une seule télécommande pour toutes les unités ou chaque télécommande peut contrôler sa propre unité, afin de personnaliser la température, le temporisateur et toutes les autres fonctions.



### CONFIGURATION DE LA CARTE

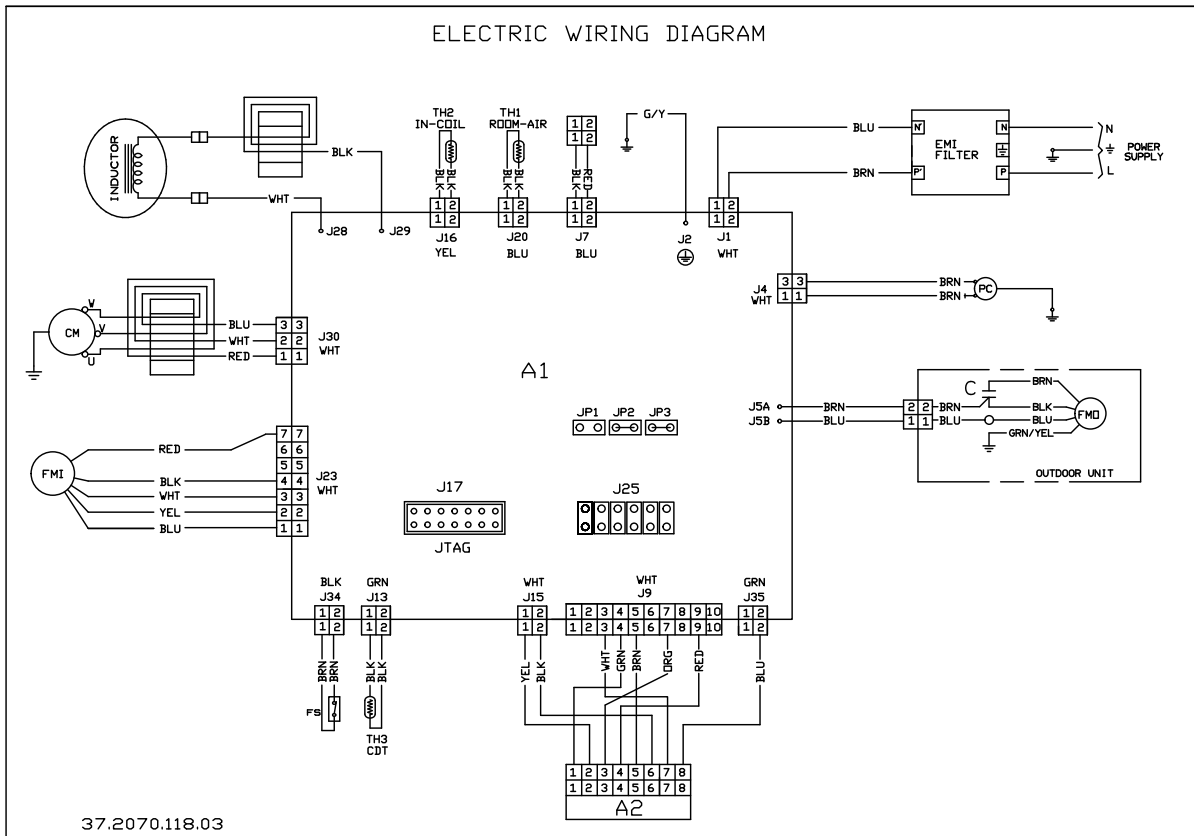
- Débranchez l'alimentation de l'unité et attendez au moins 60 secondes, en vous assurant que toutes les voyants s'éteignent.
- Retirez le panneau arrière et le couvercle du boîtier électrique pour accéder à la carte.
- Régler JP2 et JP3 comme indiqué dans le tableau.
- Fermez le couvercle du boîtier électrique et le panneau arrière.
- Rebranchez l'alimentation électrique de l'unité.

### CONFIGURATION TELECOMMANDE

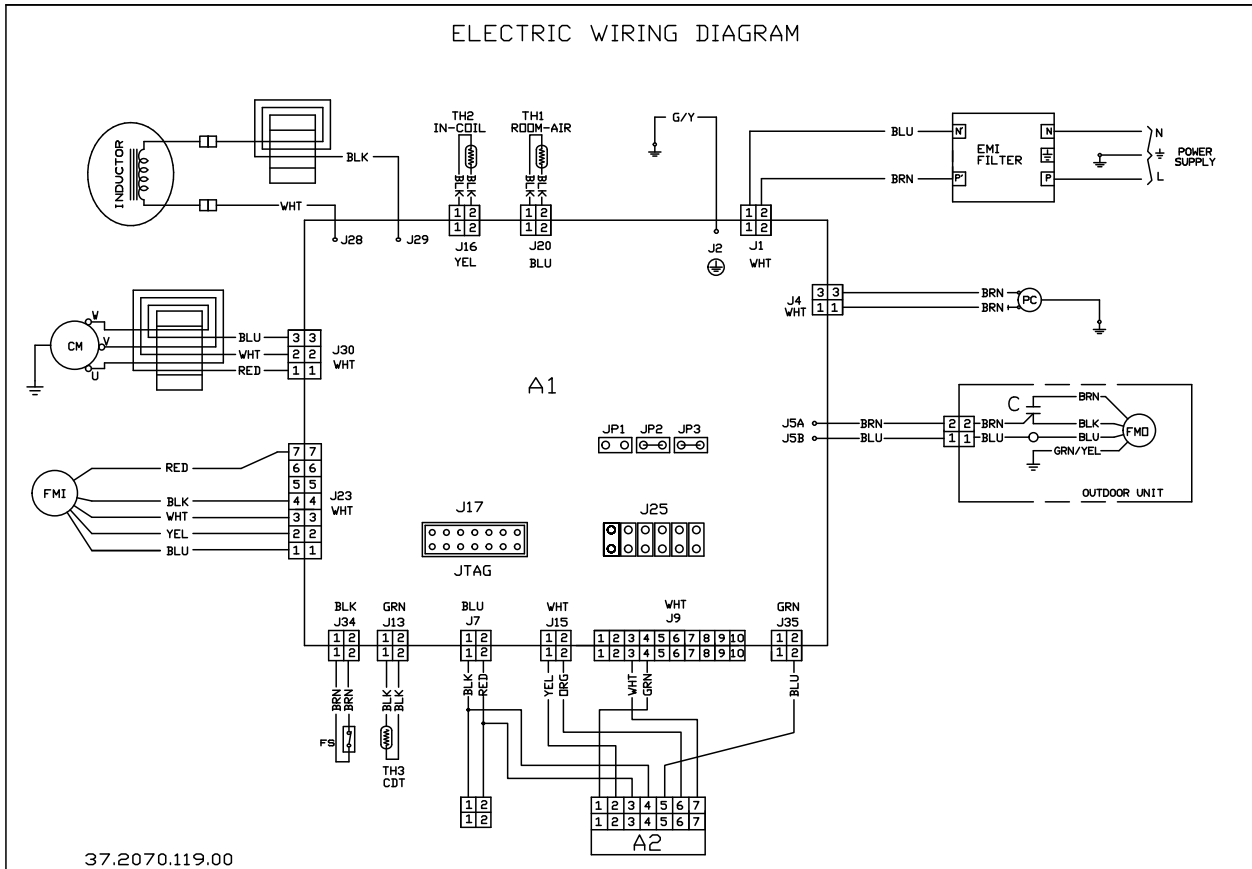
- Appuyez sur le bouton **MODE SET** pendant quelques secondes.
- Appuyez sur la flèche  $\wedge$  jusqu'à ce que 06 s'affiche.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE SET** pendant quelques secondes: le chiffre 0 (réglage d'usine) en bas commence à clignoter.
- Appuyez sur la flèche  $\wedge$  pour régler 1, 2 ou 3.
- Confirmer avec le bouton **MODE SET**.
- Appuyez sur  $\text{⏻}$  pour quitter le menu.

UNITE	TELECOMMANDE	CARTE
0 REGLAGE D'USINE		 JP2=FERME JP3=FERME
1		 JP2=OUVERT JP3=FERME
2		 JP2=FERME JP3=OUVERT
3		 JP2=OUVERT JP3=OUVERT

**13 - ELECTRICAL WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES - ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - DIAGRAMAS ELÉTRICOS**



**WiFi MODELS**



**Electrical wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques  
 Legende: Anschlusspläne / Símbolos de los esquemas eléctricos / Símbolos de diagramas eléctricos**

<b>SYMBOL</b>	<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
PC	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENSA	POMPE D'EVACUATION DES CONDENSATS	KONDENSWASSERAUSLASS-PUMPE	BOMBA DE DESCARGA DEL LIQUIDO DE COND.	BOMBA DE DRENAGEM DE CONDENSADO
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	MOTOR DO COMPRESSOR
C1, 2, 3	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CAPACITOR
IND. U.	INDOOR UNIT	UNITA' INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE	INNENEINHEITEN	UNIDAD INTERIOR	UNIDADE INTERNA
OUTD. U.	OUTDOOR UNIT	UNITA' ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE	AUBENEINHEITEN	UNIDAD EXTERIOR	UNIDADE EXTERNA
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR	AUSSENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR EXTERNO	MOTOR VENTILADOR EXTERNO
FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR	INNENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR INTERNO	MOTOR VENTILADOR INTERNO
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INDICADORES	GRUPO INDICADORES
A1	CONTROLLER	SCHEDA ELETRONICA	CONTRÔLEUR	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PLACA ELETRÓNICA
FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERRUPTOR DE SEGURANÇA EM FLOAT
A2	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUPTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR	SCHALTER-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INTERRUPTORES	GRUPO INTERRUPTORES
TH1, 2	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR
INDUCTOR	INDUCTOR	INDUTTORE	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR
EMI FILTER	EMI FILTER	FILTRO DI RETE	FILTRE DE RESEAU	NETZFILTER	FILTRO DE RED	FILTRO DE REDE

**Wires color legend  
 Legenda colori fili elettrici  
 Légende des couleurs des fils électriques  
 Beschriftung der Leitungs-Farben  
 Legenda de los colores de los cable eléctricos  
 Legenda das cores dos fios elétricos**

<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
BLK	BLACK	NERO	SCHWARZ	NEGRO	PRETO
BLU	BLUE	BLU	BLAU	AZUL	AZUL
BRN	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARROM
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO
GRY	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	CINZA
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ANARANJADO	LARANJA
PNK	PINK	ROSA	ROSA	ROSA	ROSA
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROJO	VERMELHO
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BRANCO
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARELO

---

***argoclima*** S.p.A.

Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 755501

[www.argoclima.com](http://www.argoclima.com)



MANUALE DI INSTALLAZIONE

IT

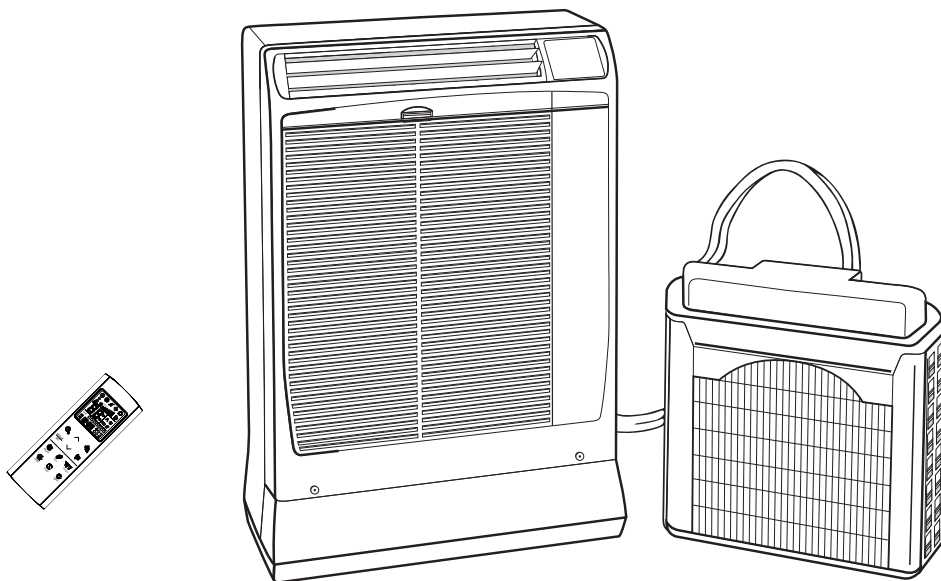
NOTICE D'INSTALLATION

FR

INSTALLATIONSANLEITUNG

DE

## ULISSE ECO



**Room air conditioner with remote condenser**  
**Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto**  
**Climatiseur avec condenseur a air exterieur - Klimagerät mit außengerät**  
**Acondicionador de ambiente con condensador a distancia**  
**Ar Condicionado com condensador remoto**



## INDICE

1 - Avvertenze generali. . . . .	3
2 - Scelta del luogo di installazione. . . . .	3
3 - Accessori e attrezzi necessari per l'installazione. . . . .	3
4 - Dimensioni e peso. . . . .	4
5 - Area minima di esercizio e manutenzione. . . . .	4
6 - Limiti su lunghezza tubi di collegamento e dislivello. . . . .	4
7 - Installazione della valigetta. . . . .	5
8 - Installazione a parete (con foro nel muro). . . . .	7
9 - Come collegare la prolunga del tubo flessibile. . . . .	9
10 - Posizione del telecomando. . . . .	10
11 - Manutenzione del circuito frigorifero. . . . .	10
12 - Abbinamento tra telecomando e unità. . . . .	11
13 - Schemi elettrici. . . . .	12

IT

### REGOLAMENTO (UE) N. 517/2014 - F-GAS

L'unità contiene R32, un gas fluorurato a effetto serra, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 675. Non disperdere R32 nell'ambiente.

R32 (STANDARD): 0.750 kg / 0.506 Tonn. CO2 eq.

R32 (STANDARD + 2 m): 0.785 kg / 0.530 Tonn. CO2 eq.

R32 (STANDARD + 4 m): 0.820 kg / 0.554 Tonn. CO2 eq.

### Alimentazione elettrica:

220 - 240 V ~ / 1 / 50 Hz



L'unità contiene R32, un gas leggermente infiammabile.



Prima di installare l'unità, leggere questo manuale di installazione e attenersi strettamente alle istruzioni di sicurezza riportate. Rivolgersi sempre ad un Centro Assistenza Argoclima.



Qualsiasi riparazione deve essere eseguita da personale qualificato, seguendo le istruzioni contenute nel manuale tecnico del costruttore.

### IMPORTANTE

- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di scongelamento o per pulire, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- L'unità deve essere sistemata in un locale senza fonti di accensione a funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas funzionante o un riscaldatore elettrico funzionante).
- Non forare, non bruciare l'unità.
- Attenzione! I refrigeranti non hanno odore.
- Questa unità deve essere installata, messa in funzione e conservata in un locale con una superficie superiore a 6m<sup>2</sup>. Il locale deve essere ben ventilato.

### IN CASO DI MANUTENZIONE SUL CIRCUITO FRIGORIFERO

- L'installatore deve essere in possesso della certificazione F-GAS senza alcuna integrazione (PATENTINO FRIGORISTA).
- L'installatore deve avere l'attrezzatura (pompa del vuoto e recuperatore) idonea certificata per R32.

## 1 - AVVERTENZE GENERALI

- Verificare che tensione e frequenza dell'impianto elettrico di alimentazione siano corrispondenti a quelle richieste.
- Verificare la fattibilità dell'alimentazione elettrica interna, (**LUNGHEZZA CAVO ELETTRICO IN DOTAZIONE 3 m**).
- Installare un interruttore bipolare, con fusibile di protezione da 10 A del tipo ritardato, a monte della presa d'alimentazione.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia in grado di erogare la corrente di esercizio necessaria per il climatizzatore oltre a quella assorbita normalmente da altre utenze (elettrodomestici, illuminazione). Vedere gli assorbimenti massimi sulla targhetta dati posta sul climatizzatore.
- **La presa di corrente deve essere sempre provvista di messa a terra efficiente.**

## 2 - SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

### UNITA' INTERNA

#### EVITARE:

- Di installare l'unità in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es: lavanderie).
- Di collocare l'unità in zone soggette a forte umidità, presenza di vapori d'olio o perdite di gas.
- Diretta esposizione al sole o vicinanza a fonti di calore.
- Di installare l'unità dietro tendaggi o mobili che possono ostacolare la regolare circolazione dell'aria.

#### VERIFICARE:

- Che la posizione sia la più appropriata per assicurarsi una buona ventilazione dell'ambiente.
- Che la posizione scelta rispetti gli spazi minimi di manutenzione consigliati.

### UNITA' ESTERNA

#### EVITARE:


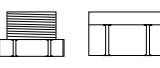

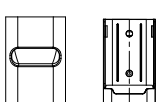
- L'esposizione diretta al sole od aree interessate da espulsioni di area calda.

#### DA PREFERIRE:

- Aree possibilmente in ombra e leggermente ventilate.




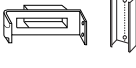

## 3 - ACCESSORI E ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE

### ACCESSORI A CORREDO

FIGURA	PARTI	N°
	TELECOMANDO	1
	BATTERIE PER TELECOMANDO	2
	TAPPO PLASTICA (MASCHIO E FEMMINA)	2 + 2
	FELTRINI	4
	SUPPORTI TELECOMANDO	2


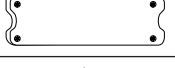

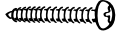

### KIT STAFFE SUPPORTO UNITÀ ESTERNA

#### ACCESSORIO FORNITO SU RICHIESTA

	TASSELLO S X 10	3
	VITE 7x65	3
	RONDELLA	3
	SUPPORTO E GUIDA UNITA' ESTERNA	1+1
	VITE 4,2x13	2

### KIT PROLUNGHE TUBO DI COLLEGAMENTO UNITÀ LUNGHEZZA DI 2 O 4 m

#### ACCESSORIO FORNITO SU RICHIESTA

FIGURA	PARTI	N°
	PROLUNGA PER COLLEGAMENTO UNITA'	1
	SCATOLA IN PLASTICA PER CONNESSIONI	1
	TASSELLO	3
	VITE ø 3,5 x 45	3
	FASCETTA	2

#### I KIT PROLUNGA SONO FORNITI PRECARICATI

Prima di effettuare l'installazione assicurarsi che siano del tipo adatto all'unità.

TUBO PICCOLO DIAM. ESTERNO	TUBO GRANDE DIAM. ESTERNO
6,35 mm	7,93 mm

### ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE (NON FORNITI)

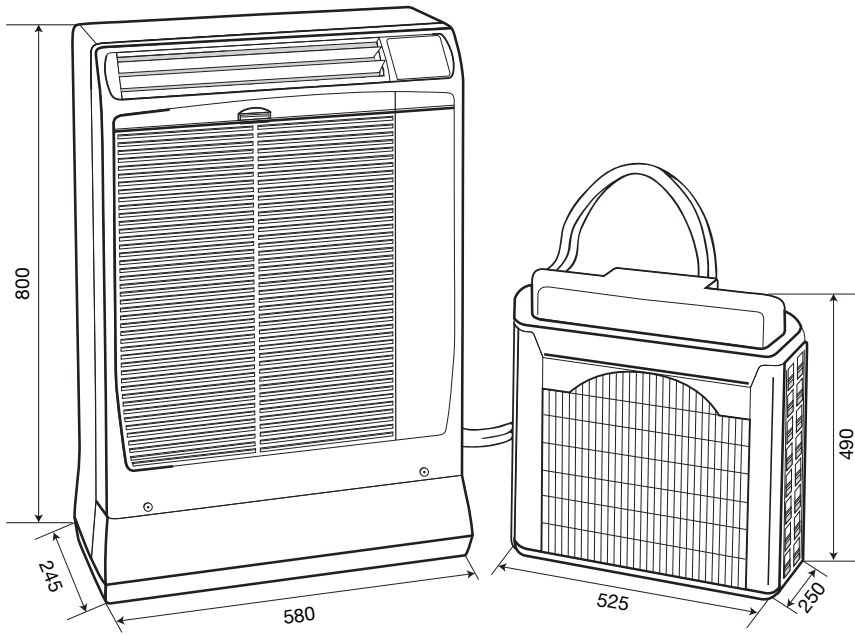
- Cacciavite medio testa a stella • Metro • Livella • Trapano elettrico a percussione • Punta fresa a tazza ø 50
- Chiave fissa 19 mm • Chiave fissa 21 mm • Chiave fissa 24 mm • Martello • Punta da trapano ø 10 per muri.

### MATERIALE ADDIZIONALE NECESSARIO PER L'INSTALLAZIONE (NON FORNITO)

- Olio sintetico HAB - Alchilbenzene tipo ESSO Zerice S o analogo, circa 30 gr.
- Tubo in PVC per l'isolamento del foro nel muro ø est. 50 mm. di lunghezza minima pari allo spessore del muro.

## 4 - DIMENSIONI E PESO

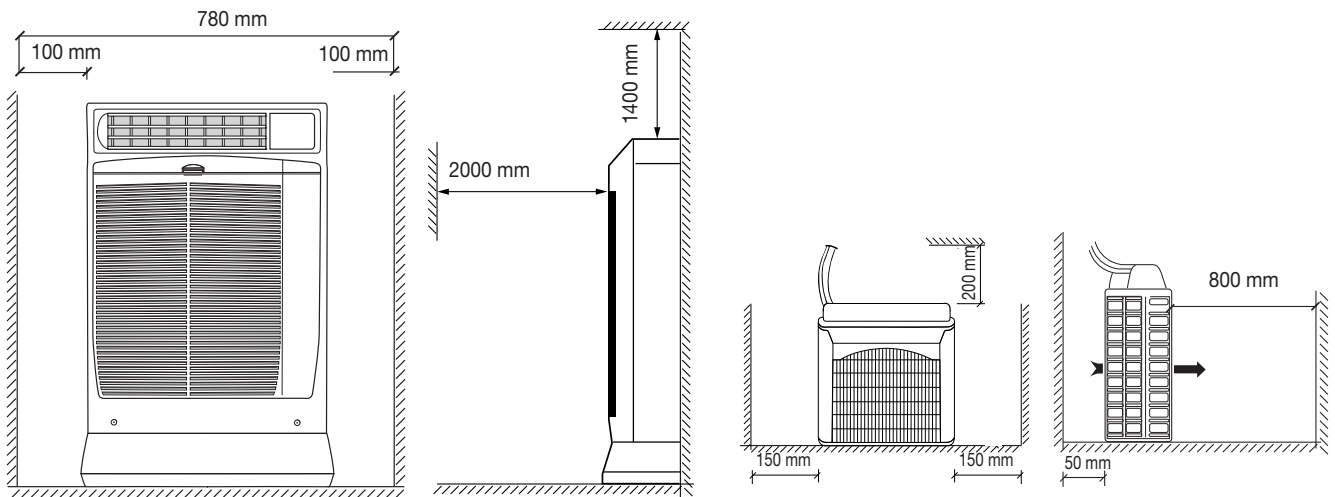
IT



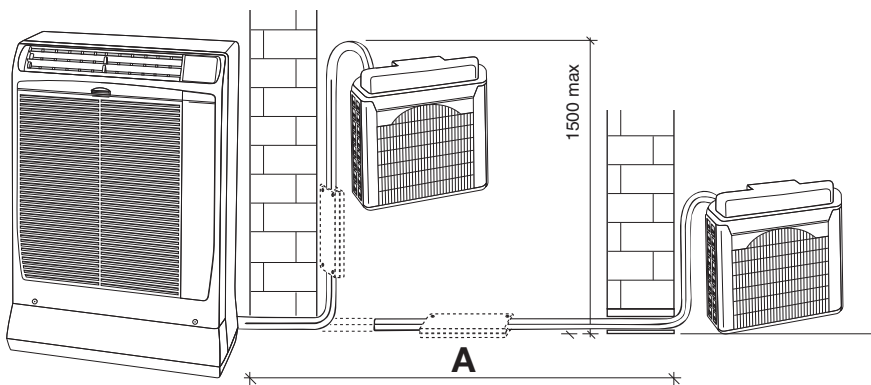
Peso netto: 57 Kg

Unità: mm

## 5 - AREA MINIMA DI ESERCIZIO E MANUTENZIONE



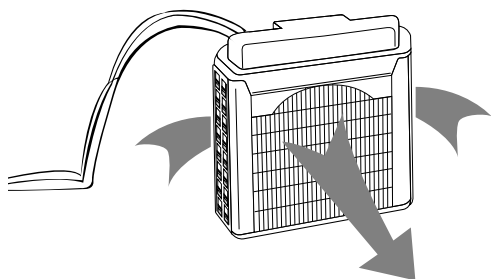
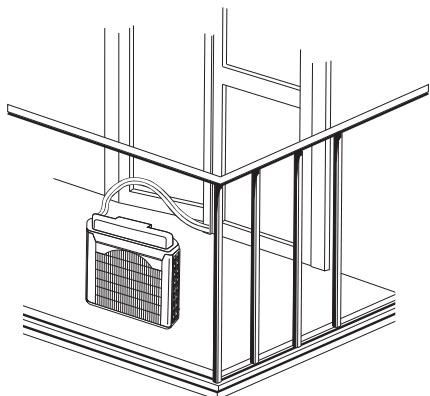
## 6 - LIMITI SU LUNGHEZZA TUBI DI COLLEGAMENTO E DISLIVELLO



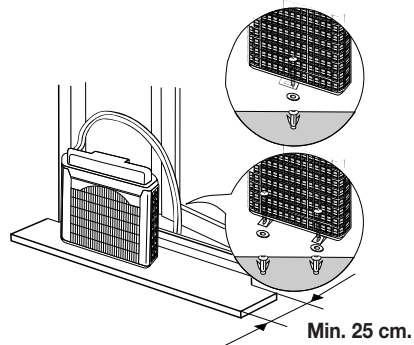
Standard mm	Sistema con prolunga da 2 m	Sistema con prolunga da 4 m
<b>A</b> 1500	<b>A</b> 3500	<b>A</b> 5500

## 7 - INSTALLAZIONE DELLA VALIGETTA

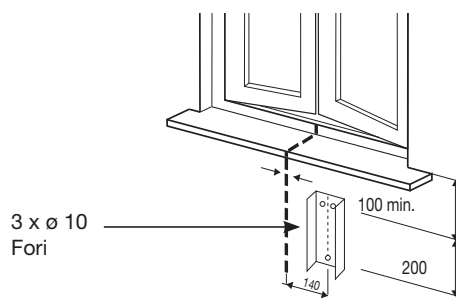
- A** La valigetta può' essere posizionata sul balcone. Controllare che sia a livello e posizionata in verticale. Nell'installazione evitare di attorcigliare il tubo di collegamento tra le unità. Verificare la corretta circolazione dell'aria sulla valigetta.



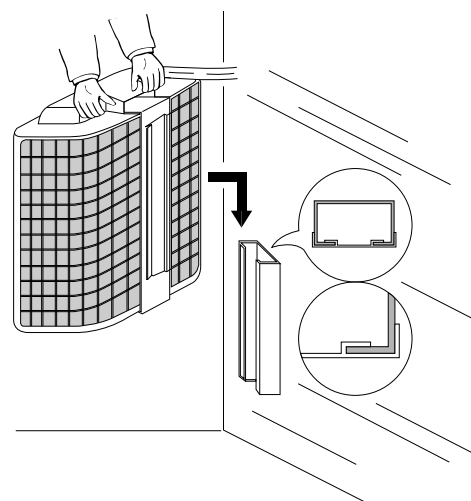
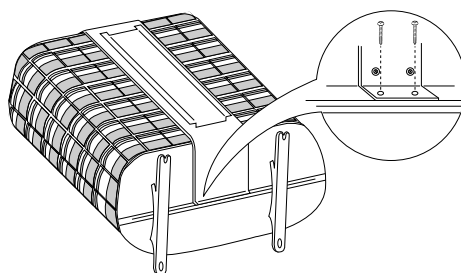
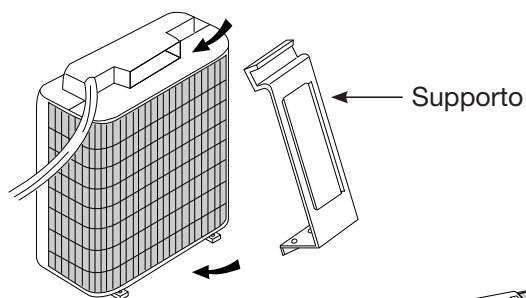
- B** Oppure fissata al davanzale della finestra.



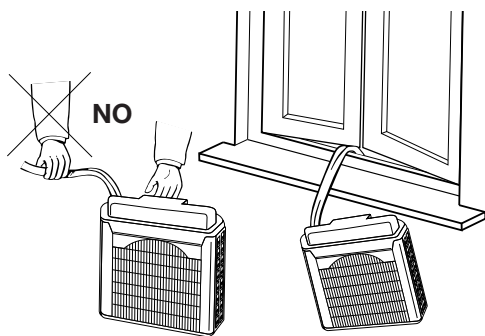
- C** O appesa sotto il davanzale della finestra usando il kit staffe supporto (non fornito). Inserire la valigetta nel supporto, controllare che sia a livello.



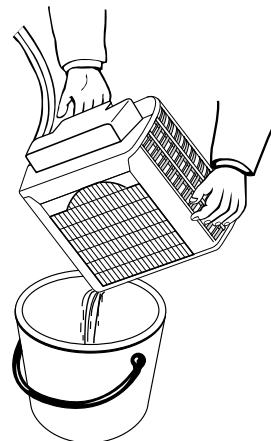
- D** Inserire il supporto nella maniglia della valigetta, capovolgere la valigetta come da figura. Posizionare il supporto e fissarlo al bordo valigetta. Inserire la guida supporto fissata alla valigetta nella parte fissata a muro. Verificare che sia a livello.



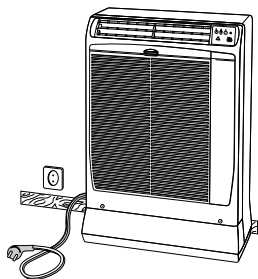
**E** Non maneggiare la valigetta in modo improprio.



**F** Quando ritirate l'unità esterna, scaricare l'eventuale condensa residua inclinando l'unità.



**G** Sistemare l'unità interna accostandola ad una parete vicino ad una presa di corrente.



## 8 - INSTALLAZIONE A PARETE (CON FORO NEL MURO)

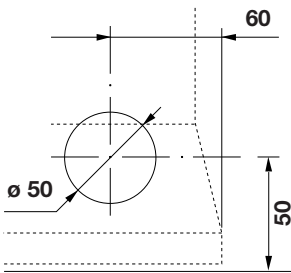
### IMPORTANTE

#### OPERAZIONE DA ESEGUIRE A CURA DI PERSONALE COMPETENTE O QUALIFICATO

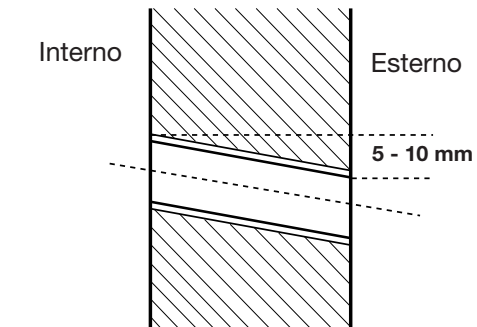
IT

1. Prima di separare l'unità esterna (staccare gli attacchi rapidi): collegare il condizionatore ad una presa di corrente e far lavorare il compressore per 5 minuti. Nella fase di separazione, picchiare leggermente con una chiave fissa sul corpo in ottone dell'attacco (esagono).
2. Lubrificare le superfici dei giunti (attacchi rapidi) esclusivamente con piccole quantità di olio sintetico HAB (Alchilbenzene tipo ESSO ZERICE S o analogo).
3. Nella fase di separazione della valigetta, operare come segue: togliere l'alimentazione elettrica al condizionatore (staccare la spina), staccare il connettore elettrico, quindi scollegare i tubi di collegamento frigorifero.

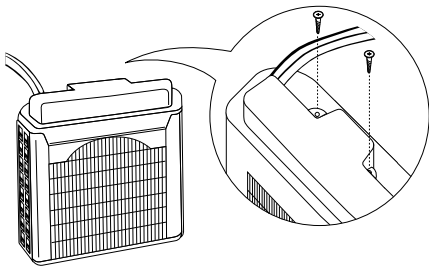
- A** Scegliere la posizione più idonea per l'installazione dell'unità interna, evidenziare il foro da eseguire nella parete.



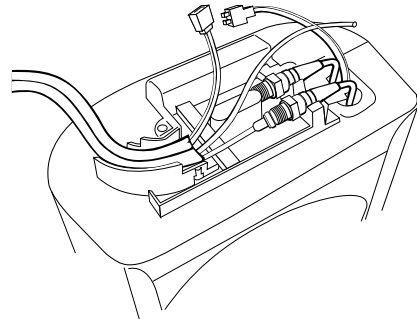
- B** Eseguire un foro di diametro 50 mm. Inserire ed adattare un tubo in plastica.



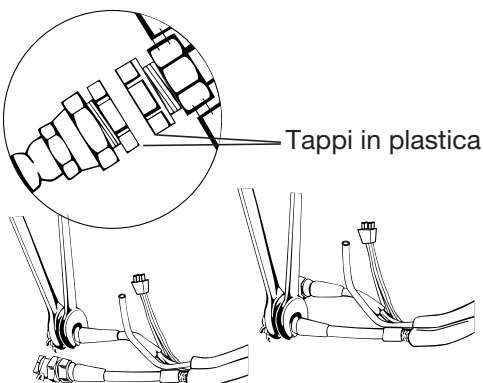
- C** Rimuovere il coperchio attacchi della valigetta.



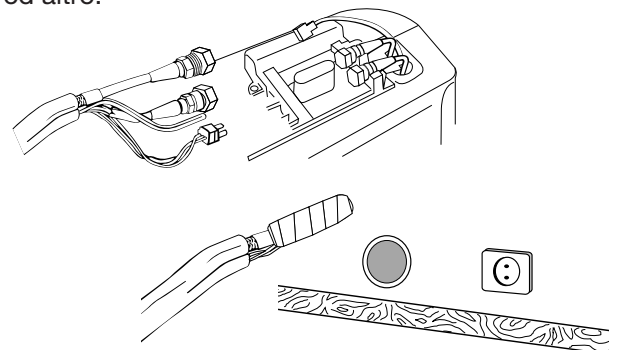
- D** Sfilare il tubetto scarico condensa e staccare il connettore cavo elettrico.



- E** Allentare i bocchettoni girevoli degli attacchi rapidi usando le chiavi fisse da 19-21 mm quindi quelle da 19-24 mm; svitare a mano i bocchettoni e scollegare il tubo flessibile.



- F** Proteggere gli attacchi rapidi (tubo flessibile e valigetta) con i tappi in plastica in dotazione. Per facilitare l'introduzione della tubazione nel foro del muro ed evitare danneggiamenti, raccogliere l'estremità del tubo e fasciare con nastro adesivo od altro.



**NOTA:** Quando scollegate o ricollegate i tubi flessibili, utilizzate sempre due chiavi adeguate: una per tenere ferma la parte fissa e una per avvitare/svitare.

- G** Inserire il tubo flessibile nel foro praticato nel muro. Accostare l'unità interna alla parete, regolare se necessario i **quattro piedini antivibranti per livellare l'unità**.

**NOTE:**

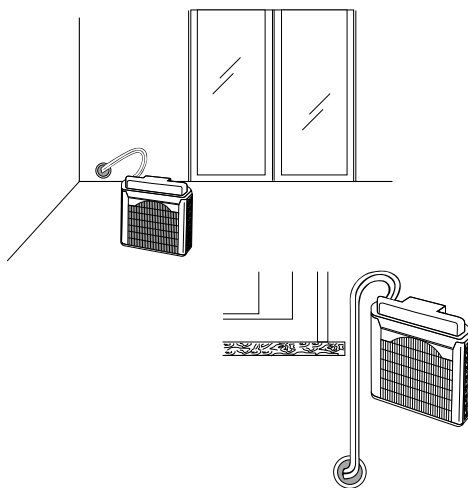
- I quattro piedini antivibranti sono in gomma e potrebbero lasciare l'impronta sul pavimento; in tal caso si consiglia di mettere sotto al piedino uno spessore di materiale idoneo o i feltrini forniti in dotazione.
- Non movimentate mai l'unità inclinata per non danneggiare il pavimento.



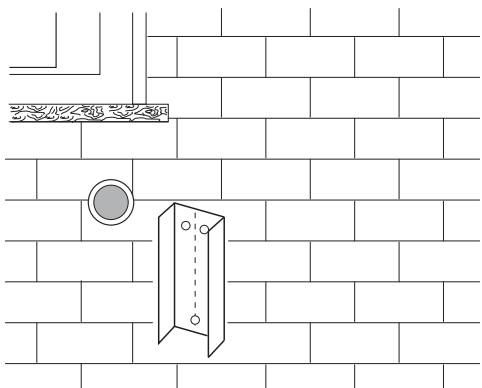
**AVVERTIMENTO**

Nella fase di assemblaggio attenersi alla successione rappresentata: prima collegare i tubi di collegamento frigorifero, quindi il connettore elettrico.

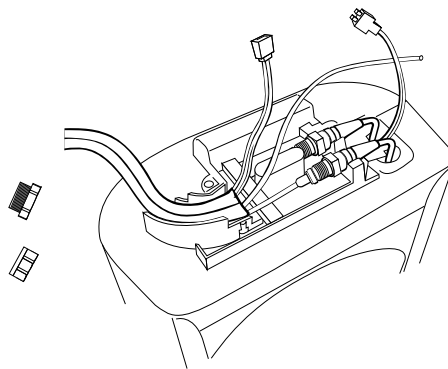
- H** L'unità esterna può essere appoggiata su un balcone o appesa al muro utilizzando il kit staffe supporto (non fornito).



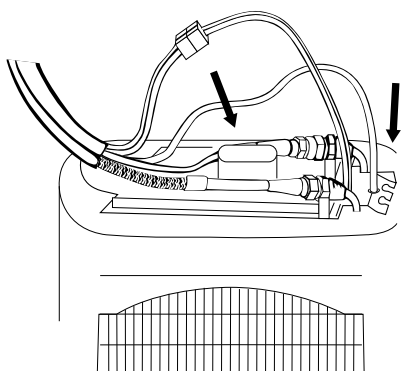
- I** Eseguire i fori e fissare il supporto della valigetta con i tasselli.



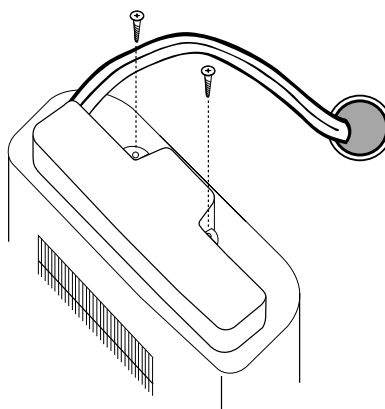
- L** Rimuovere i tappi in plastica dagli attacchi, avviare a mano i bocchettoni degli attacchi, quindi serrare con chiavi dinamometriche (momento torcente 150 ÷ 165 kgcm).



- M** Inserire il tubetto scarico condensa e collegare il connettore cavo elettrico.



- N** Fissare il coperchio attacchi della valigetta, sigillare il foro di passaggio nel muro.



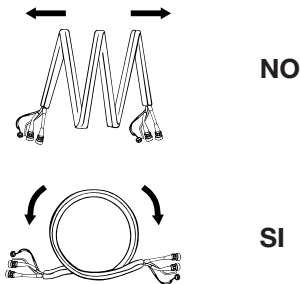


## 9 - COME COLLEGARE LA PROLUNGA DEL TUBO FLESSIBILE

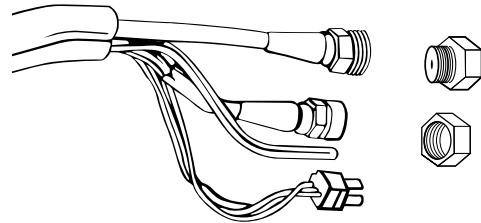
**IMPORTANTE** OPERAZIONE DA ESEGUIRE A CURA DI PERSONALE COMPETENTE O QUALIFICATO

IT

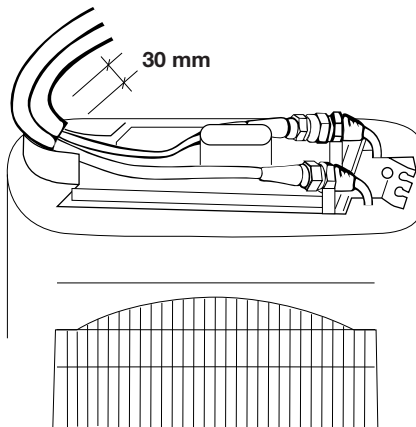
- A** Svolgere con cura la prolunga, senza torcerla né farle compiere curve troppo strette.



- B** Individuare l'estremità della prolunga con tubo preformato e connettore maschio, togliere i tappi in plastica.

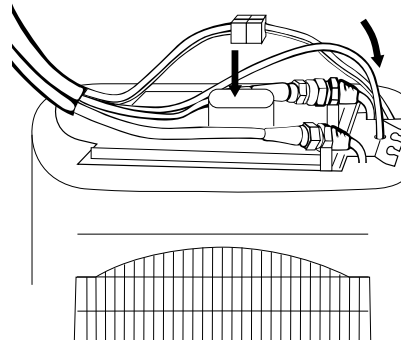


- C** Adattare i tubi di rame alla curva del supporto. Avvitare i bocchettoni a mano, adattare con cura i tubi sulla piastra attacchi, serrare gli attacchi con chiavi dinamometriche (momento torcente 150 ÷ 165 kgcm).

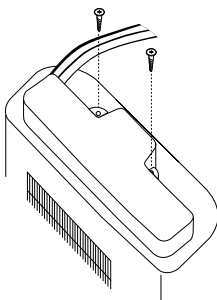


**NOTA:** Quando scollegate o ricollegate i tubi flessibili, utilizzate sempre due chiavi adeguate: una per tenere ferma la parte fissa e una per avvitare/svitare.

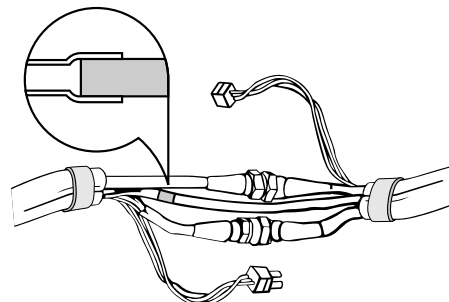
- D** Inserire il tubetto scarico condensa e collegare il connettore cavo elettrico.



- E** Fissare il coperchio attacchi della valigetta.

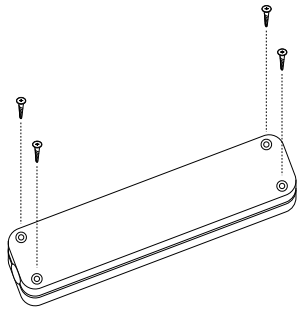


- F** Togliere i tappi in plastica dall'altra estremità. Collegare al tubo flessibile prima avvitando a mano quindi con le chiavi fisse. Tagliare l'eccedenza del tubetto PVC morbido e inserirlo nel tubetto rigido.

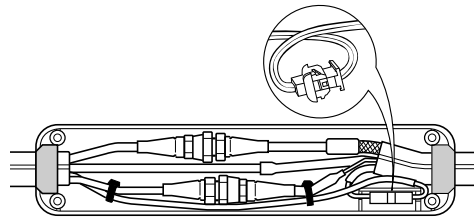


**NOTA:** Quando scollegate o ricollegate i tubi flessibili, utilizzate sempre due chiavi adeguate: una per tenere ferma la parte fissa e una per avvitare/svitare.

- G** Aprire la scatola connessioni.



- H** Inserire le connessioni, collegare il connettore cavi elettrici, quindi ruotarlo di 180°. Posizionare il cavo e fissarlo con fascette al tubo con diametro minore. Posizionare le guarnizioni alle estremità della scatola connessioni.

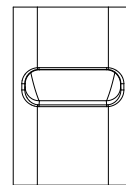


## 10 - POSIZIONE DEL TELECOMANDO

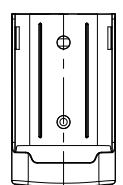
Per assicurare il buon funzionamento dell'unità, EVITARE di installare il telecomando nelle seguenti condizioni:

- Esposto direttamente ai raggi del sole.
- Dietro una tenda o in altri luoghi coperti.
- A una distanza superiore a 8 metri dal condizionatore.
- Dove può essere investito dall'aria in uscita dal condizionatore.
- In luoghi eccessivamente caldi o troppo freddi.
- Dove può essere soggetto ad interferenze elettriche o magnetiche.
- Dove ci sono ostacoli tra il telecomando e il condizionatore.

**SUPPORTO  
DA TAVOLO**



**SUPPORTO  
A MURO**



### POSIZIONE A PARETE

- Momentaneamente sistemare il telecomando nella posizione desiderata.
- Verificare che da questa posizione prescelta il telecomando dialoghi con il condizionatore.
- Fissare il supporto al muro con due viti e appendere il telecomando.

## 11 - MANUTENZIONE DEL CIRCUITO FRIGORIFERO

### NOTE

### IMPORTANTI PER LA MANUTENZIONE

- Assicurarsi che non ci sia alcuna sorgente di calore o potenziale sorgente di calore nell'area di manutenzione. Le fiamme libere sono proibite nell'area di manutenzione e il cartello "vietato fumare" deve essere appeso.
- Verificare che il marchio di avvertenza sia in buone condizioni, altrimenti sostituirlo.

### Recupero refrigerante in caso di manutenzione o smantellamento dell'unità

- Se fosse necessario tagliare e saldare le tubazioni del circuito frigorifero durante le operazioni di manutenzione oppure svuotare il circuito frigorifero in caso di smantellamento, eseguire le seguenti operazioni:
  1. Spegner l'unità e scollegare l'alimentazione.
  2. Recuperare il gas.
  3. Fare il vuoto con la pompa del vuoto.
  4. Pulire le tubazioni con gas N2.
  5. Tagliare e saldare oppure riportare l'unità al centro assistenza per la saldatura.
  6. Fare un controllo di rilevamento delle perdite.
- Il refrigerante deve essere recuperato nell'apposito serbatoio di stoccaggio per gas R32.
- Assicurarsi che non ci sia nessuna fiamma libera vicino all'uscita della pompa del vuoto e che l'area sia ben ventilata.

### Carica del circuito frigorifero

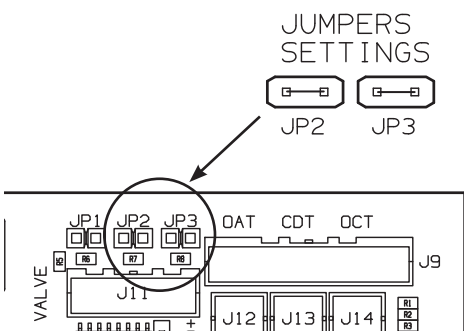
- L'apparato di carica del refrigerante, la pompa del vuoto, le tubazioni e gli adattatori devono essere usati solo per R32. Assicurarsi che diversi tipi di refrigerante non si contaminino fra di loro.
- Si consiglia di eseguire la carica in fase LIQUIDA. Assicurarsi che il refrigerante sia quello richiesto.
- Non aggiungere OLIO al compressore, l'olio precaricato è speciale selezionato per R32.
- Il serbatoio del refrigerante dovrebbe essere tenuto in posizione verticale al momento del riempimento del circuito frigorifero.
- Attaccare l'etichetta sul sistema dopo aver completato il riempimento.
- Non riempire eccessivamente.
- Dopo aver completato la carica, controllare se si rilevano delle perdite prima della prova di funzionamento.

## 12 - ABBINAMENTO TRA TELECOMANDO E UNITÀ

Il telecomando può essere indirizzato per utilizzare fino a 4 diverse unità installate nello stesso locale.

Si può ottenere il controllo unificato utilizzando un solo telecomando per tutte le unità oppure ogni telecomando può controllare una sua unità, in modo tale da personalizzare la temperatura, il timer e tutte le altre funzioni.

IT



### CONFIGURAZIONE SCHEDA

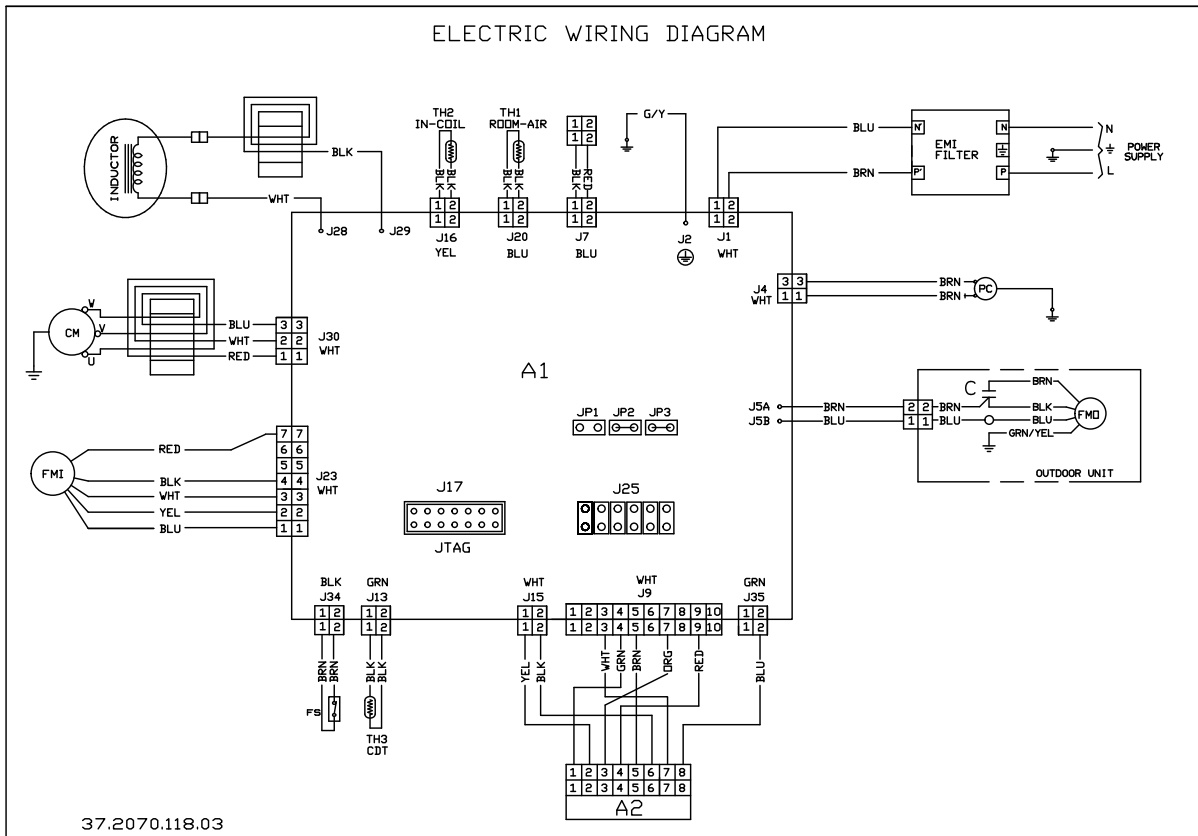
- Scollegare l'alimentazione dell'unità e attendere almeno 60 secondi, verificando che tutte le spie si spengano.
- Smontare il pannello posteriore ed il coperchio del quadro elettrico per accedere alla scheda.
- Impostare JP2 e JP3 come indicato in tabella.
- Richiudere il coperchio del quadro elettrico ed il pannello posteriore.
- Ricollegare l'alimentazione dell'unità.

### CONFIGURAZIONE TELECOMANDO

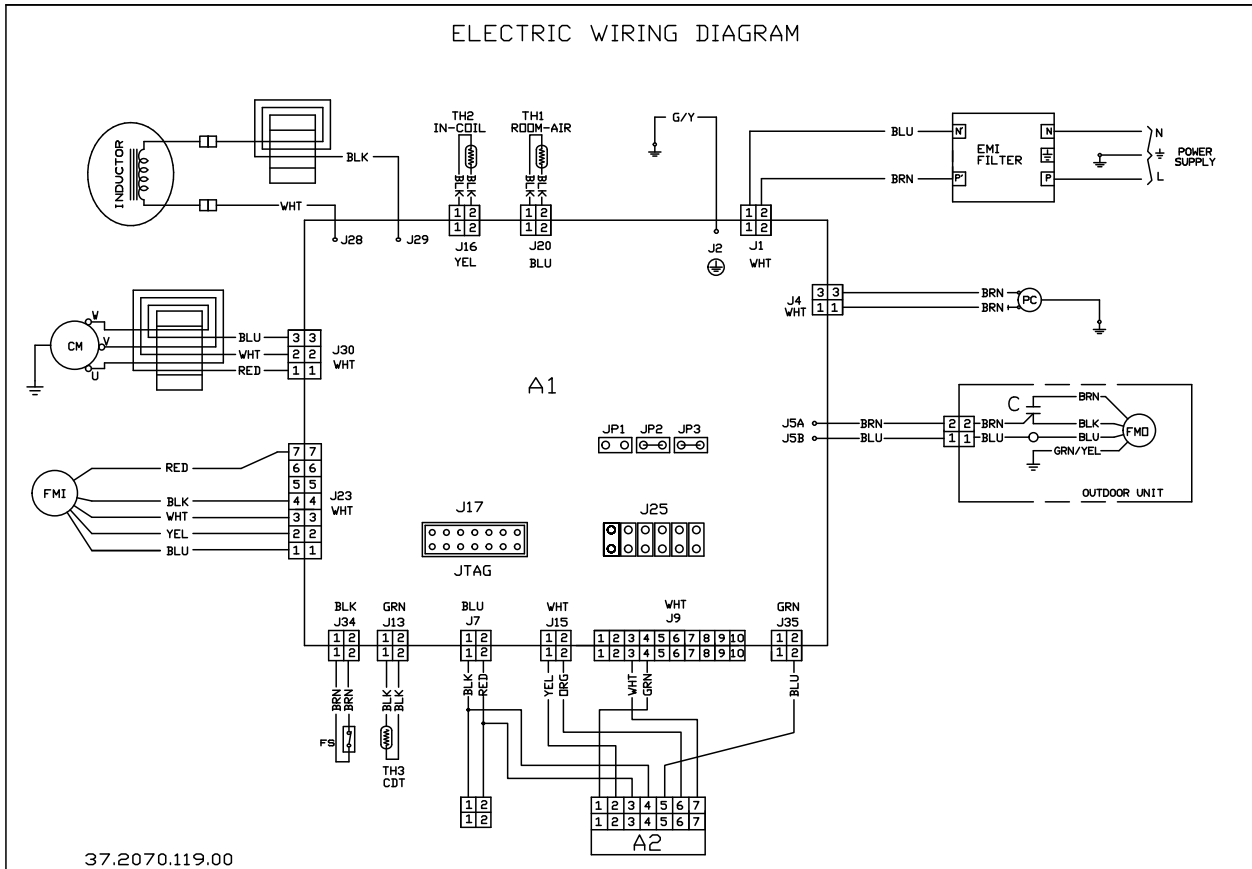
- Premere per qualche secondo il tasto  $\text{MODE}_{\text{SET}}$ .
- Premere la freccia  $\wedge$  fino a visualizzare 06.
- Premere di nuovo per qualche secondo il tasto  $\text{MODE}_{\text{SET}}$ : il numero 0 (impostazione di fabbrica) in basso inizia a lampeggiare.
- Premere la freccia  $\wedge$  per impostare 1, 2 o 3.
- Confermare con il tasto  $\text{MODE}_{\text{SET}}$ .
- Premere  $\text{ON}$  per uscire dal menù.

UNITÀ	TELECOMANDO	SCHEDA
0 IMPOSTAZIONE DI FABBRICA		 JP2=CHIUSO JP3=CHIUSO
1		 JP2=APERTO JP3=CHIUSO
2		 JP2=CHIUSO JP3=APERTO
3		 JP2=APERTO JP3=APERTO

**13 - ELECTRICAL WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES - ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - DIAGRAMAS ELÉTRICOS**



**WiFi MODELS**



**Electrical wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques  
 Legende: Anschlusspläne / Símbolos de los esquemas eléctricos / Símbolos de diagramas eléctricos**

<b>SYMBOL</b>	<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
PC	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENZA	POMPE D'EVACUATION DES CONDENSATS	KONDENSWASSERAUSLASS-PUMPE	BOMBA DE DESCARGA DEL LIQUIDO DE COND.	BOMBA DE DRENAGEM DE CONDENSADO
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	MOTOR DO COMPRESSOR
C1, 2, 3	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CAPACITOR
IND. U.	INDOOR UNIT	UNITA' INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE	INNENEINHEITEN	UNIDAD INTERIOR	UNIDADE INTERNA
OUTD. U.	OUTDOOR UNIT	UNITA' ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE	AUBENEINHEITEN	UNIDAD EXTERIOR	UNIDADE EXTERNA
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR	AUSSENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR EXTERNO	MOTOR VENTILADOR EXTERNO
FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR	INNENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR INTERNO	MOTOR VENTILADOR INTERNO
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INDICADORES	GRUPO INDICADORES
A1	CONTROLLER	SCHEDA ELETTRONICA	CONTRÔLEUR	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PLACA ELETRÓNICA
FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERRUPTOR DE SEGURANÇA EM FLOAT
A2	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUPTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR	SCHALTER-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INTERRUPTORES	GRUPO INTERRUPTORES
TH1, 2	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR
INDUCTOR	INDUCTOR	INDUTTORE	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR
EMI FILTER	EMI FILTER	FILTRO DI RETE	FILTRE DE RESEAU	NETZFILTER	FILTRO DE RED	FILTRO DE REDE

**Wires color legend  
 Legenda colori fili elettrici  
 Légende des couleurs des fils électriques  
 Beschriftung der Leitungs-Farben  
 Legenda de los colores de los cable eléctricos  
 Legenda das cores dos fios elétricos**

<b>EG</b>	<b>I</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
BLK	BLACK	NERO	SCHWARZ	NEGRO	PRETO
BLU	BLUE	BLU	BLAU	AZUL	AZUL
BRN	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARROM
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO
GRY	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	CINZA
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ANARANJADO	LARANJA
PNK	PINK	ROSA	ROSA	ROSA	ROSA
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROJO	VERMELHO
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BRANCO
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARELO

---

**argoclima** S.p.A.

Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 755501

[www.argoclima.com](http://www.argoclima.com)